

Fisher-Price®

ⒼⒷ Model Number 73431

Ⓕ Référéce du produit : 73431

Ⓓ Artikelnummer: 73431

ⓃⓁ Artikelnummer: 73431

Ⓘ Numero Modello: 73431

Ⓔ Número de referencia: 73431

ⒹⓀ Model number: 73431

Ⓟ Referência do Produto: 73431

ⒻⒼ Malli: 73431

ⓃⒹ Modell: 73431

Ⓢ Modellnummer: 73431

ⒼⓇ Αριθμός Προϊόντος 73431



ⒼⒷ Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
Requires four "C" (LR14) alkaline batteries in soother and two "AA" (LR6) alkaline batteries in remote. (Batteries not included.)
Tool required for battery installation: Phillips screwdriver (not included).
Batteries must be installed by an adult.

Ⓕ Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir s'y référer en cas de besoin.
Nécessite quatre piles alcalines LR14 (C) pour la berceuse et deux piles alcalines LR6 (AA) pour la télécommande. (Piles non incluses.)
Outil requis pour l'installation des piles : un tournevis cruciforme.
Les piles doivent être installées par un adulte.

Ⓓ Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren.
Sie enthält wichtige Informationen.
Vier Alkali-Babyzellen C (LR14) für die Spieluhr und zwei Alkali-Mignonzellen AA (LR6) für die Fernbedienung erforderlich.
Batterien nicht enthalten.
Für das Einlegen der Batterien ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher erforderlich, nicht enthalten.
Die Batterien müssen von einem Erwachsenen eingelegt werden.

ⓃⓁ Bewaar deze gebruiksaanwijzing. Kan later nog van pas komen.
Werkt op vier "C" (LR14) alkalinebatterijen in de sluimerdoos en twee "AA" (LR6) alkalinebatterijen in de afstandsbediening (batterijen niet inbegrepen).
Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
Batterijen dienen door een volwassene te worden geplaatst.

Ⓘ Conservare queste istruzioni per eventuale riferimento. Contengono importanti informazioni.
Richiede quattro pile alcaline formato mezza torcia (LR14) per il giocattolo e due pile alcaline formato stilo (LR6) per il radiocomando (non incluse).
Attrezzo richiesto per inserire le pile: Cacciavite a stella (non incluso).
Le pile devono essere inserite da un adulto.

Ⓔ Recomendamos guardar estas instrucciones para futura referencia.
El duerme-bebés funciona con 4 pilas alcalinas "C" (LR14) y el control remoto con 2 pilas alcalinas "AA" (LR6), no incluidas.
Herramienta necesaria para la colocación de las pilas: destornillador de estrella (no incluido).
Las pilas deben ser instaladas por un adulto.

ⒹⓀ Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.
Der skal bruges fire "C"-alkalibatterier (LR14) til musikvennen og to "AA"-alkalibatterier (LR6) til fjernbetjeningen (medfølger ikke).
Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) ved isætning af batterier.
Batterierne skal isættes af en voksen.

Ⓟ Guardar estas instruções para referência futura, pois contém informação importante.
Funciona com 4 pilhas alcalinas "C" (LR14). O controlo remoto funciona com 2 pilhas "AA" (LR6) alcalinas. Pilhas não incluídas.

ⒻⒼ Säilytä ohjeet - niissä on tärkeää tietoa.
Laite toimii neljällä C-alkaaliparistolla (LR14) ja kaukosäädin kahdella AA-alkaaliparistolla (LR6). (Paristot eivät sisälly toimitukseen.)
Paristojen asentamiseen tarvittava työkalu: ristipääruuvitaltta (ei sisälly toimitukseen).
Paristot saa asentaa vain aikuinen.

ⓃⒹ Ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk. Den inneholder viktig informasjon.
Bruker fire alkaliske "C" (LR14) batterier i spilledåsen og to alkaliske "AA" (LR6) batterier i fjernkontrollen. (Batterier medfølger ikke).
Verktøy til innsetting av batterier: stjerneskrujern (medfølger ikke).
Batterier må settes inn av en voksen.

Ⓢ Spara de här anvisningarna för framtida användning, de innehåller viktig information.
Kräver fyra alkaliska C-batterier (LR14) i vyssjaren och två alkaliska AA-batterier (LR6) i fjärrkontrollen. (Batterier ingår ej).
Verktyg som krävs för att byta batterier: Stjärnskruvmejsel (ingår ej).
Batterierna måste installeras av en vuxen.

ⒼⓇ Κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
Απαιτούνται τέσσερις αλκαλικές μπαταρίες "C" (LR14) για το μελωδικό νανούρισμα και δύο αλκαλικές μπαταρίες "AA" (LR6) για το τηλεχειριστήριο. (Οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται).
Εργαλείο συναρμολόγησης: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.

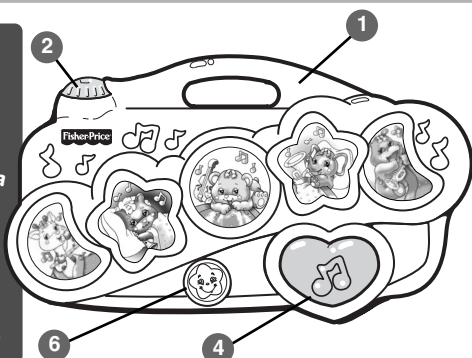


(GB) CAUTION (F) MISE EN GARDE (D) VORSICHT (NL) WAARSCHUWING
(I) AVVERTENZA (E) PRECAUCIÓN (DK) ADVARSEL (P) ATENÇÃO
(FI) HUOMAA (N) ADVARSEL (S) VIKTIGT (GR) ΠΡΟΣΟΧΗ

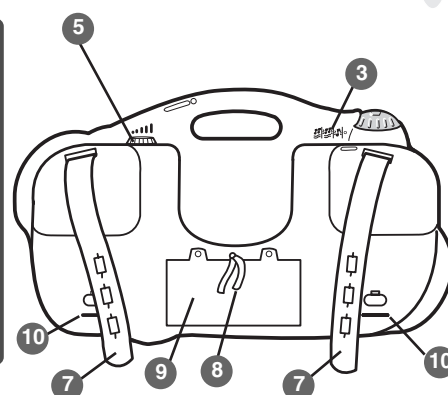
- (GB)** Always attach all provided fasteners (strings, straps, clamps, etc.) tightly to a crib or playpen according to the instructions. Check frequently.
- (F)** Toujours fixer solidement toutes les attaches (ficelles, courroies, pinces, etc.) au lit ou au parc en respectant les instructions. Vérifier régulièrement toutes les fixations.
- (D)** Immer alle enthaltenen Befestigungen (Schnüre, Bänder, Klemmen etc.) fest an Kinderbett oder Laufstall gemäß der Anleitung anbringen. Die Befestigungen regelmäßig überprüfen.
- (NL)** Gebruik altijd al het bijgeleverde bevestigingsmateriaal (koordjes, riempjes, klemmen enz.) en maak ze stevig volgens de gebruiksaanwijzing vast aan de wieg of box. Controleer regelmatig.
- (I)** Agganciare sempre bene tutte le fascette fornite (stringhe, lacci, morsetti, ecc.) al lettino o al box seguendo le istruzioni. Controllarle periodicamente.
- (E)** Fijar siempre las sujeciones que incorpora el juguete (cintas, correas, abrazaderas, etc.) a la cuna o el parque siguiendo las instrucciones. Comprobar regularmente que el juguete esté bien fijado.
- (DK)** Fastgør altid de medfølgende holdere (snore, remme, beslag osv.) forsvarligt til sengen eller kravlegården som angivet i vejledningen. Kontrollér dem jævnligt.
- (P)** Prender sempre bem todos os dispositivos de suporte (fios, correias, ganchos, etc.) ao berço ou ao parque do bebé, seguindo as instruções. Verificar esses dispositivos frequentemente.
- (FI)** Kiinnitä kaikki pakkauksessa olevat kiinnittimet (narut, hihnat, pidikkeet jne) tiukasti pinnasänkyyn tai leikkikehään ohjeiden mukaisesti. Tarkista säännöllisesti.
- (N)** Bruk alltid alle medfølgende festeanordninger (bånd, stropper, klemmer osv.) til å feste spilledåsen godt til sengen eller lekegrinden i henhold til bruksanvisningen. Kontroller ofte.
- (S)** Fäst alltid alla medföljande fästdetaljer (snören, remmar, klämmor etc.) ordentligt i spjålsängen eller lekhygen enligt de medföljande anvisningarna. Kontrollera regelbundet.
- (GR)** Να προσαρμόζετε πάντα το προϊόν με όλους τους συνδέσμους που περιλαμβάνονται (κορδόνια, λουράκια, συνδέσμους κλπ) στην κούνια ή στο πάρκο μωρού σύμφωνα με τις οδηγίες. Ελέγχετε τακτικά.

(GB) Soother Features (F) Caractéristiques de la berceuse
(D) Spieluhr Eigenschaften (NL) Eigenschappen sluimerdoos
(I) Funzioni del Centro Attività (E) Características del duerme-bebés
(DK) Musikvennens funktioner (P) Características do “Embala Bebê”
(FI) Toiminnot (N) Spilledåsens funksjoner (S) Vyssjarens funktioner
(GR) Χαρακτηριστικά Μελωδικού Ναυουρίσματος

(GB) Front
(F) Avant
(D) Vorderseite
(NL) Voorkant
(I) Parte Frontale
(E) Parte delantera
(DK) Forside
(P) Frente
(FI) Edestä
(N) Forside
(S) Framifrån
(GR) Μπροστινή Όψη



(GB) Rear
(F) Arrière
(D) Rückseite
(NL) Achterkant
(I) Parte Posteriore
(E) Parte trasera
(DK) Bagside
(P) Parte Traseira
(FI) Takaa
(N) Bakside
(S) Bakifrån
(GR) Πίσω Όψη



GB

- 1 **Carry Handle** – Sturdy carry handle allows you or your child to take the soother wherever you go!
- 2 **Receiver Dome** – Blinks when it is ready to accept a signal from the remote. Dome rotates to align with the transmitter on the remote.
- 3 **Mode Switch** – Use to turn the soother ON and select any one of three play modes: Short Play, Long Play, or Long Play Without Lights and to turn the soother OFF.
- 4 **Heart Button** – Press to activate the soother when the mode switch is in any of the three play positions.
- 5 **Volume Control** – Adjust volume to a comfortable listening level.
- 6 **Speaker** – Allows baby to hear soothing lullabies or sound effects.
- 7 **Fastener Strap** – To easily attach the soother to a crib.
- 8 **Fastener Cord** – Ties to crib rail to keep the soother in place.
- 9 **Battery Compartment** – Insert four “C” alkaline batteries.
- 10 **Fastener Strap Storage Slot** – Slide the ends of the fastener straps into the slots to secure the straps when the soother is not attached to a crib.

F

- 1 **Poignée de transport** – Poignée solide permettant aux enfants ou aux parents de facilement transporter le jouet.
- 2 **Dôme du récepteur** – Clignote lorsqu’il est prêt à recevoir les signaux de la télécommande. Le dôme pivote et peut être orienté vers l’émetteur de la télécommande.
- 3 **Sélecteur de modes** – Permet de mettre la berceuse en marche (ON) ou de l’arrêter (OFF), et de choisir parmi trois modes : courte durée, longue durée ou longue durée sans lumières.
- 4 **Bouton en forme de cœur** – Appuyer sur ce bouton pour faire fonctionner la berceuse lorsque le sélecteur de modes est positionné sur un des trois modes.
- 5 **Bouton de volume** – Pour régler le volume au niveau désiré.
- 6 **Haut-parleur** – Émet des berceuses ou des sons apaisants.
- 7 **Courroie de retenue** – Pour attacher facilement la berceuse à un lit.
- 8 **Cordon de retenue** – S’attache au barreau horizontal supérieur du lit pour maintenir la berceuse en place.
- 9 **Compartiment des piles** – Insérer quatre piles alcalines LR14 (C).
- 10 **Fente de rangement des courroies de retenue** – Insérer les extrémités des courroies de retenue dans les fentes lorsque la berceuse n’est pas fixée à un lit.

D

- 1 **Tragegriff** – Der robuste Tragegriff ermöglicht Ihnen oder Ihrem Kind, die Spieluhr überall hin mitzunehmen!
- 2 **Empfänger** – Der Empfänger blinkt, wenn er ein Signal vom Sender empfangen kann. Die Vorrichtung lässt sich drehen, sodass sie mit dem Sender der Fernbedienung in eine Linie gebracht werden kann.
- 3 **Einstellungs-Schalter** – Zum Einschalten der Spieluhr sowie zum Auswählen einer der drei folgenden Einstellungen: Kurze Spieldauer, Lange Spieldauer oder Lange Spieldauer ohne Lichter und zum Ausschalten der Spieluhr.
- 4 **Herz-Knopf** – Zum Aktivieren der Spieluhr drücken, wenn eine der drei Einstellungen mit dem Einstellungs-Schalter ausgewählt ist.
- 5 **Lautstärkeregler** – Zum Einstellen der Lautstärke.
- 6 **Lautsprecher** – für beruhigende Wiegenlieder oder Geräusche.
- 7 **Befestigungsriemen** – für einfaches Anbringen ans Kinderbett.
- 8 **Befestigungsband** – zum Anbringen am Gitter, damit die Spieluhr fest sitzt.
- 9 **Batteriefach** – Vier Alkali-Babyzellen C (LR14) einlegen.
- 10 **Schlitz für die Befestigungsriemen** – Die Enden der Befestigungsriemen in die Schlitz schieben, wenn die Spieluhr nicht am Kinderbett befestigt wird.

NL

- 1 **Handvat** – Stevig handvat waaraan u of uw kind de sluimerdoos altijd en overal mee naar toe kunt nemen.
- 2 **Ontvangstkoepeltje** – Knippert wanneer het gereed is om een signaal van de afstandsbediening te ontvangen. Koepeltje kan gedraaid worden voor een goede verbinding met het zendertje op de afstandsbediening.
- 3 **Keuzeschakelaar** – Om de sluimerdoos AAN te zetten en om een van de drie speelstanden te kiezen: kort afspelen, lang afspelen of lang afspelen zonder lampjes, en om de sluimerdoos UIT te zetten.
- 4 **Hartknopje** – Druk in om de sluimerdoos te activeren wanneer de keuzeschakelaar op een van de drie speelstanden staat.
- 5 **Volumeknop** – Stel het volume in op een prettig niveau.
- 6 **Speaker** – Hierdoor hoort de baby slaapliedjes of geluidseffecten.
- 7 **Riempje** – Om de sluimerdoos eenvoudig aan de wieg te bevestigen.
- 8 **Koordje** – Voor aan de wiegreling, om de sluimerdoos op z’n plaats te houden.
- 9 **Batterijhouder** – Voor vier “C” alkalinebatterijen.
- 10 **Opberggleuf voor riempjes** – Schuif de uiteinden van de riempjes in de gleuven om de riempjes goed vast te maken wanneer de sluimerdoos niet aan een wieg wordt bevestigd.

I

- 1 **Maniglia per il Trasporto** – La resistente maniglia consente a voi o al vostro bambino di portare il giocattolo dove si desidera!
- 2 **Cupola di Ricezione** – Lampeggia quando è pronta per accettare il segnale del radiocomando. La cupola ruota per allinearsi con il trasmettitore del radiocomando.
- 3 **Leva Modalità** – Usare la leva per accendere il Centro Attività e selezionare una delle tre modalità di gioco: Gioco Breve, Gioco Prolungato o Gioco Prolungato Senza Luci e per spegnere il giocattolo.
- 4 **Tasto a Cuore** – Premere per attivare il Centro Attività quando la leva delle modalità si trova su una delle tre posizioni.
- 5 **Regolazione del Volume** – Regolare il volume ad un livello di ascolto appropriato.
- 6 **Cassa** – Consente al bambino di ascoltare le dolci ninne nanne o gli effetti sonori.
- 7 **Fascetta** – Per agganciare facilmente il giocattolo al lettino.
- 8 **Cordoncino** – Si lega alla sponda del lettino per bloccare il giocattolo in posizione.
- 9 **Scomparto Pile** – Inserire quattro pile alcaline formato mezza torcia.
- 10 **Fessura di Bloccaggio delle Fascette** – Inserire le estremità delle fascette nelle fessure per bloccarle quando il giocattolo non è agganciato al lettino.

E

- 1 **Asa de transporte** – Su resistente asa permitirá a la mamá o al niño llevarse el juguete a todas partes.
- 2 **Receptor de señal** – El receptor parpadea cuando está listo para recibir una señal del control remoto. Se puede girar para dirigirlo hacia el transmisor del control remoto.
- 3 **Selector de modalidad** – Para encender y apagar el juguete y seleccionar una de las tres modalidades de juego: melodía larga, melodía corta y melodía larga sin luces.
- 4 **Botón-corazón** – Al pulsarlo, se activa el duerme-bebés si el selector de modalidad está en una de las tres modalidades de juego.
- 5 **Control de volumen** – Para regular el volumen.
- 6 **Altavoz** – Permite al bebé oír canciones de cuna o efectos sonoros que le acunarán, ayudándole a dormir.
- 7 **Correas de sujeción** – Para fijar fácilmente el duerme-bebés a la cuna.
- 8 **Cinta de sujeción** – Se ata a la barandilla de la cuna para que el duerme-bebés no se mueva de su sitio.
- 9 **Compartimento de las pilas** – Introducir cuatro pilas alcalinas “C”.
- 10 **Ranura de las correas** – Cuando el duerme-bebés no está fijado a la cuna, se pueden introducir las correas por estas ranuras para asegurarlas.

DK

- 1 **Håndtag** – Med det robuste håndtag kan både du og barnet tage det beroligende legetøj med overalt!
- 2 **Modtager** – Blinker, når den er klar til at modtage et signal fra fjernbetjeningen. Modtageren kan drejes, så den får kontakt med fjernbetjeningens sender.
- 3 **Funktionsknap** – Knappen bruges til at tænde og slukke musikvennen samt vælge en af de tre funktioner: enkelt melodi, flere melodier eller flere melodier uden lys.
- 4 **Hjerteformet knap** – Knappen bruges til at tænde musikvennen, når funktionsknappen er stillet på en af de tre funktioner.
- 5 **Lydstyrkeknap** – Drej på lydstyrkeknapen, indtil lydstyrken passer.
- 6 **Højtaler** – Herfra hører barnet beroligende vuggeviser eller lydeffekter.
- 7 **Rem** – Beregnet til at fastgøre musikvennen til en barneseng.
- 8 **Snor** – Spændes på sengekanten og holder musikvennen på plads.
- 9 **Batterirum** – Isæt fire "C"-alkalibatterier.
- 10 **Rille til remme** – Før remmenes ender gennem rillerne for at holde remmene fast, når musikvennen ikke er gjort fast til en barneseng.

P

- 1 **Asa para Transportar** – A sólida asa permite-lhe transportar o brinquedo para onde quer que leve o seu bebé!
- 2 **Receptor** – Pisca quando está preparado para receber sinais do controlo remoto. O receptor roda para ficar alinhado com o transmissor no controlo remoto.
- 3 **Interruptor de Opções** – Utilizar este interruptor para: ligar o brinquedo (posição ON); seleccionar uma das três opções: Selecção de Músicas Com Luzes, Medley Com Luzes ou Medley Sem Luzes; e para desligar o brinquedo posição OFF).
- 4 **Botão em Forma de Coração** – Pressionar para activar o brinquedo quando o interruptor de opções se encontrar em qualquer uma das três opções.
- 5 **Controlo de Volume** – Regular o volume para um nível de audição agradável.
- 6 **Altifalante** – Permite ao bebé ouvir doces canções de embalar ou outros efeitos sonoros.
- 7 **Correias** – Servem para pendurar com facilidade o brinquedo ao berço.
- 8 **Tira** – Ata-se à grade do berço para manter o brinquedo fixo.
- 9 **Compartimento das Pilhas** – Instalar 4 pilhas alcalinas "C".
- 10 **Ranhuradas das Correias** – Quando o brinquedo não estiver pendurado no berço, fazer deslizar as extremidades das correias para as ranhuras, para prender as correias.

FI

- 1 **Kantokahva** – Tukevan kantokahvan ansiosta laitteen voi ottaa mukaan minne tahansa!
- 2 **Vastaanotin** – Vilkkuu, kun on valmis vastaanottamaan merkin kaukosäätimeltä. Vastaanotin pyörii saadakseen esteettömän yhteyden kaukosäätimessä olevaan lähetimeen.
- 3 **Toimintatilan kytkin** – Kytke laitteeseen virta ja valitse kolmesta tilasta haluamasi: Lyhyt toiminta, Pitkä toiminta tai Pitkä toiminta ilman valoja; sammuta virta.
- 4 **Sydänpainike** – Paina, kun haluat aktivoida laitteen toimintatilan kytkimen ollessa jossain kolmesta tilasta.
- 5 **Äänenvoimakkuuden säätö** – Säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.
- 6 **Kaiutin** – Lapsi voi kuunnella rauhoittavia kehtolauluja tai ääniä.
- 7 **Kiinnityshihna** – Laite on helppo kiinnittää pinnasänkyyn.
- 8 **Kiinnitysnaru** – Sidotaan pinnasängyn kaiteeseen pitämään laite paikallaan.
- 9 **Paristotila** – Laita tilaan neljä C-alkaaliparistoa.
- 10 **Kiinnityshihnan säilytys** – Työnnä kiinnityshihnojen päät uriin, niin hihnat pysyvät paikoillaan, kun laitetta ei ole kiinnitetty pinnasänkyyn.

N

- 1 **Bærehåndtak** – Har solid bærehåndtak slik at du eller barnet ditt kan bære spilledåsen med seg enn hvor dere går!
- 2 **Mottaker** – Blinker når den er klar til å motta signal fra fjernkontrollen. Mottakeren roterer for å komme på linje med senderen på fjernkontrollen.
- 3 **Modusbryter** – Bruk modusbryteren til å starte spilledåsen (ON) og velg en av følgende tre modi: Kort spilletid, Lang spilletid og Lang spilletid uten lys og slå spilledåsen av (OFF).
- 4 **Hjerteknapp** – Trykk på knappen for å aktivere spilledåsen når modusbryteren er i en av de tre spilleinnstillingene.
- 5 **Volumkontroll** – Juster volumet til passende nivå.
- 6 **Høytaler** – Lar babyen høre beroligende vuggesanger og lydeffekter.
- 7 **Stropp** – Spilledåsen festes enkelt til barnesengen.
- 8 **Bånd** – Bindes til sengegjerdet for å holde spilledåsen på plass.
- 9 **Batterirom** – Sett inn fire **alkaliske** "C" batterier.
- 10 **Oppbevaringsrom for stroppene** – Før endene på stroppene inn i spaltene for å sikre stroppene når spilledåsen ikke er festet til sengen.

S

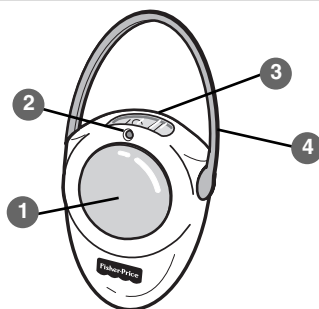
- 1 **Bärhandtag** – Kraftigt bärhandtag gör att du och barnet kan ta med vyssjaren vart ni än ska gå!
- 2 **Mottagare** – Mottagaren blinkar när den är redo att ta emot en signal från fjärrkontrollen. Mottagaren kan vridas för att passas in mot sändaren i fjärrkontrollen.
- 3 **Lägesomkopplare** – För att slå på vyssjaren och välja ett av tre spelningslägen: Lång spelning, Kort spelning eller Lång spelning utan ljus, och för att stänga av vyssjaren.
- 4 **Hjärtnappen** – Tryck för att aktivera vyssjaren när lägesomkopplaren är i något av de tre spellägena.
- 5 **Volymkontrollen** – Justera volymen till en behaglig lyssarnivå.
- 6 **Högtalare** – Här kan barnet höra vaggvisor eller ljud effekter.
- 7 **Fästrem** – För att lätt fästa vyssjaren i spjålsängen.
- 8 **Fästband** – Håller vyssjaren på plats mot spjålsidan.
- 9 **Batterifack** – Sätt i fyra **alkaliska** C-batterier.
- 10 **Fästremsspår** – För in ändarna på fästremmarna i spåren, för förvaring när vyssjaren inte sitter fast på en spjålsäng.

GR

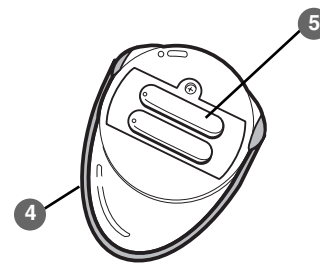
- 1 **Χερούλι Μεταφοράς** – Σταθερό χερούλι που επιτρέπει σ' εσάς ή το παιδί σας να το μεταφέρετε όπου θέλετε!
- 2 **Παράθυρο Δέκτη** – Αναβοσβήνει όταν δέχεται σήμα από το τηλεχειριστήριο. Ο δέκτης γυρίζει ώστε να ευθυγραμμιστεί με τον πομπό του τηλεχειριστηρίου.
- 3 **Διακόπτης Λειτουργίας** – Γυρίστε τον για να θέσετε σε λειτουργία το προϊόν και επιλέξετε μια από τις τρεις θέσεις: Μικρή Διάρκεια, Μεγάλη Διάρκεια ή Λειτουργία Χωρίς Φώτα. Για να το κλείσετε γυρίστε το στη θέση OFF.
- 4 **Κουμπί Καρδιά** – Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε το νανούρισμα όταν έχετε επιλέξει τη διάρκεια.
- 5 **Διακόπτης Έντασης Ήχου** – Γυρίστε το διακόπτη στη θέση που επιθυμείτε.
- 6 **Μουσική** – Επιλέξτε μελωδίες ή ήχους.
- 7 **Λουράκι** – Ενώστε το στη κούνια.
- 8 **Κορδόνι** – Δέστε το στο κάγκελο της κούνιας.
- 9 **Θήκη Μπαταρίας** – Βάλτε τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες "C".
- 10 **Υποδοχές** – Ενώστε τις άκρες από τα λουράκια στις υποδοχές για να τα ασφαλίσετε όταν το προϊόν δεν είναι τοποθετημένο στην κούνια.

(GB) **Remote Features** (F) **Caractéristiques de la télécommande**
 (D) **Fernbedienungs-Eigenschaften** (NL) **Eigenschappen afstandsbediening**
 (I) **Funzioni del Radiocomando** (E) **Características del control remoto**
 (DK) **Fjernbetjeningens funktioner** (P) **Características do Controlo Remoto**
 (FI) **Kaukosäätimen toiminnot** (N) **Fjernkontrollfunksjoner**
 (S) **Fjärrkontrollens funktioner** (GR) **Χαρακτηριστικά Τηλεχειριστηρίου**

(GB) **Front**
 (F) **Avant**
 (D) **Vorderseite**
 (NL) **Voorkant**
 (I) **Parte Frontale**
 (E) **Parte delantera**
 (DK) **Forside**
 (P) **Frente**
 (FI) **Edestä**
 (N) **Forside**
 (S) **Framifrån**
 (GR) **Μπροστινή Όψη**



(GB) **Rear**
 (F) **Arrière**
 (D) **Rückseite**
 (NL) **Achterkant**
 (I) **Parte Posteriore**
 (E) **Parte trasera**
 (DK) **Bagside**
 (P) **Parte Traseira**
 (FI) **Takaa**
 (N) **Bakside**
 (S) **Bakifrån**
 (GR) **Πίσω Όψη**



(GB)

- 1 **Button** – Press to activate when the receiver on the soother is blinking.
Note: If the receiver on the soother is not blinking, the soother is not ready to accept a signal from the remote.
- 2 **LED Signal Indicator** – Lights when the button is pressed to let you know the remote has transmitted a signal.
- 3 **Transmitter Window** – Sends a signal to the receiver on the soother.
- 4 **Handle** – Flips up so you can hang the remote on a door knob. Snaps around bottom of remote when not in use.
- 5 **Battery Compartment** – Insert two “AA” alkaline batteries.

(F)

- 1 **Bouton** – Appuyer sur ce bouton pour faire fonctionner la berceuse lorsque le récepteur de la berceuse clignote.
Remarque : si le récepteur ne clignote pas, cela signifie que la berceuse n'est pas prête à recevoir les signaux de la télécommande.
- 2 **Voyant de signal** – S'allume lorsqu'on appuie sur le bouton pour indiquer que la télécommande a émis un signal.
- 3 **Fenêtre de l'émetteur** – Envoie un signal au récepteur de la berceuse.
- 4 **Poignée** – Se déplie pour permettre de suspendre la télécommande à une poignée de porte. S'enclenche au bas de la télécommande lorsqu'elle ne sert pas.
- 5 **Compartiment des piles** – Insérer deux piles alcalines LR6 (AA).

(D)

- 1 **Knopf** – Zum Aktivieren der Spieluhr drücken, wenn der Empfänger der Spieluhr blinkt.
Hinweis: Blinkt der Empfänger der Spieluhr nicht, kann er vom Sender kein Signal empfangen.
- 2 **LED-Signalanzeige** – Leuchtet auf, wenn der Knopf gedrückt ist, um anzuzeigen, dass der Sender ein Signal geschickt hat.
- 3 **Sender-Fenster** – Sender sendet ein Signal an den Empfänger der Spieluhr.
- 4 **Griff** – Lässt sich hochklappen, damit die Fernbedienung über einen Türknauf gehängt werden kann. Lässt sich bei Nichtgebrauch um die Unterseite der Fernbedienung legen.
- 5 **Batteriefach** – Zwei Alkali-Mignonzellen AA (LR6) einlegen.

(NL)

- 1 **Knop** – Druk hier om de sluimerdoos te activeren wanneer de ontvanger op de sluimerdoos knippert.
N.B.: Als de ontvanger op de sluimerdoos niet knippert, is de sluimerdoos niet gereed om een signaal van de afstandsbediening te ontvangen.
- 2 **LED-lampje** – Licht op wanneer de knop wordt ingedrukt, zodat u weet dat de afstandsbediening een signaal heeft verzonden.
- 3 **Zendervenstertje** – Zender zendt een signaal naar de ontvanger op de sluimerdoos.
- 4 **Handvat** – Klapt omhoog zodat u de afstandsbediening aan een deurknop kunt ophangen. Zit rond de onderkant van de afstandsbediening als hij niet gebruikt wordt.
- 5 **Batterijhouder** – Plaats twee “AA” alkalinebatterijen.

(I)

- 1 **Tasto** – Premere per attivare quando il ricevitore del Centro Attività lampeggia.
Nota: Se il ricevitore non lampeggia, probabilmente il giocattolo non è pronto per accettare il segnale dal radiocomando.
- 2 **Indicatore LED** – Luci che si attivano quando il tasto viene premuto per indicare che il radiocomando ha trasmesso un segnale.
- 3 **Finestra del Trasmettitore** – Invia un segnale al ricevitore del Centro Attività.
- 4 **Maniglia** – Si solleva in modo da poter appendere il radiocomando alla maniglia della porta. Si aggancia al fondo del radiocomando quando non viene utilizzata.
- 5 **Scomparto Pile** – Inserire due pile **alkaline** formato stilo.

(E)

- 1 **Botón** – Cuando el receptor del duerme-bebés parpadea, al pulsar este botón el duerme-bebés se pone en funcionamiento.
Atención: si el receptor del duerme-bebés no parpadea, no está preparado para recibir ninguna señal del control remoto.
- 2 **Indicador luminoso** – Se ilumina al pulsar el botón para indicar que el control remoto ha transmitido una señal.
- 3 **Ventana del transmisor** – El transmisor envía una señal al receptor del duerme-bebés.
- 4 **Asa** – Se desdobla, para colgar el control remoto de una puerta. Cuando el control remoto no se utiliza, se puede doblar y encaja en la parte inferior del control.
- 5 **Compartimento de las pilas** – Introducir dos pilas **alcalinas** “AA”.

DK

- 1 **Knap** – Bruges til at tænde musikvennen, når modtageren blinker.
Bemærk: Hvis musikvennens modtager ikke blinker, er den ikke klar til at modtage et signal fra fjernbetjeningen.
- 2 **Signalindikator** – Lyser, når knappen trykkes ned, for at vise, at fjernbetjeningen har sendt et signal.
- 3 **Sendervindue** – Sender et signal til musikvennens modtager.
- 4 **Håndtag** – Kan vippes op, så fjernbetjeningen kan hænge på et dørhåndtag. Foldes på plads langs bunden, når det ikke er i brug.
- 5 **Batterirum** – Isæt to "AA"-alkalibatterier.

P

- 1 **Botão** – Pressionar para activar quando o receptor do "Embala Bebê" estiver a piscar.
Atenção: se o receptor no brinquedo não estiver a piscar, significa que ainda não está pronto para aceitar sinais do controlo remoto.
- 2 **Indicador Electroeminiscente** – Acende-se quando o botão for pressionado, para o utilizador saber que o controlo remoto transmite um sinal.
- 3 **Visor do Transmissor** – Envia um sinal para o receptor no brinquedo.
- 4 **Asa** – Pode ser puxada para cima para se pendurar o controlo remoto na maçaneta de uma porta. Encaixa-se à volta da base quando o controlo remoto não está a ser usado.
- 5 **Compartimento das Pilhas** – Instalar 2 pilhas alcalinas "AA".

FI

- 1 **Painike** – Aktivoi laite painiketta painamalla, kun vastaanotin vilkkuu.
Huomaa: Jos vastaanotin ei vilku, laite ei ole valmis vastaanottamaan merkkiä kaukosäätimeltä.
- 2 **LED-merkkivalo** – Syttyy painiketta painettaessa merkiksi siitä, että kaukosäädin on lähettänyt merkin.
- 3 **Lähettäjä** – Lähettää merkin laitteessa olevaan vastaanottimeen.
- 4 **Kahva** – Voit ripustaa kaukosäätimen ovenkahvaan. Napsauta kahva kaukosäätimen pohjaan, kun et käytä sitä.
- 5 **Paristotila** – Laita tilaan kaksi AA-alkaaliparistoa.

N

- 1 **Knapp** – Trykk ned for å aktivere spilledåsen når mottakeren på spilledåsen blinker.
NB: Spilledåsen er ikke klar til å motta signaler fra fjernkontrollen hvis mottakeren på spilledåsen ikke blinker.
- 2 **LED signalindikator** – Lyser når knappen trykkes inn for å vise at fjernkontrollen har overført et signal.
- 3 **Sendervindu** – Sender et signal til mottakeren på spilledåsen.
- 4 **Håndtak** – Vippes opp slik at fjernkontrollen kan henges på et dørhåndtak. Kneppes rundt bunnen på fjernkontrollen når den ikke er i bruk.
- 5 **Batterirom** – Sett inn to alkaliske "AA" batterier.

S

- 1 **Knapp** – Tryck för att aktivera vyssjaren när mottagaren på vyssjaren blinkar.
Observera: Om mottagaren på vyssjaren inte blinkar, är vyssjaren inte redo att ta emot en signal från fjärrkontrollen.
- 2 **Lyssdiod-signalindikator** – Tänds när man trycker på knappen för att tala om att fjärrkontrollen har skickat iväg en signal.
- 3 **Sändarfönster** – Skickar en signal till mottagaren på vyssjaren.
- 4 **Handtag** – Kan fällas upp så att du kan hänga fjärrkontrollen på ett dörrhåndtag. Knäpps fast i botten på fjärrkontrollen när du inte använder den.
- 5 **Batterifack** – Sätt i två alkaliska AA-batterier.

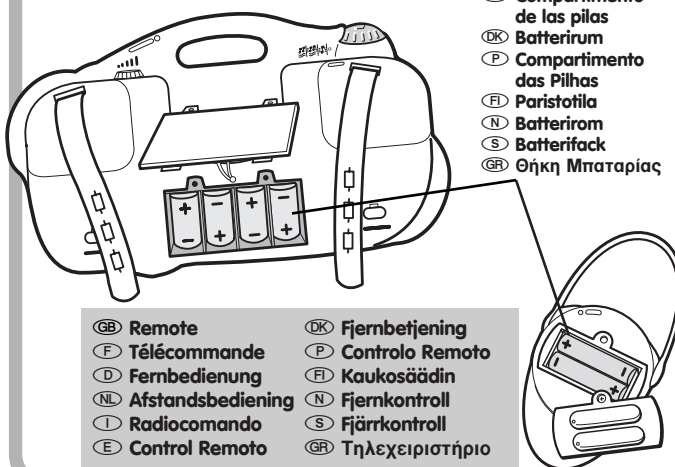
GR

- 1 **Κουμπί** – Πατήστε για να ενεργοποιήσετε το προϊόν όταν αναβοσβήνει η ένδειξη σήματος στο ναούρισμα.
Σημείωση: Αν δεν αναβοσβήνει η ένδειξη σήματος, το ναούρισμα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί από το τηλεχειριστήριο.
- 2 **Ένδειξη Λειτουργίας** – Ανάβει όταν πατήσετε το κουμπί για να σας ειδοποιήσει ότι έχει ενεργοποιηθεί το ναούρισμα.
- 3 **Πομπός Τηλεχειριστήριου** – Στέλνει το σήμα στον δέκτη του ναουρίσματος.
- 4 **Χερούλι** – Σηκώνεται για να το κρεμάσετε π.χ. στο πόμολο. Κλείνει όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- 5 **Θήκη Μπαταρίας** – Τοποθετήστε δυο **αλκαλικές** μπαταρίες "AA".

GB **Battery Installation****F** **Installation des piles****D** **Einlegen der Batterien****NL** **Het plaatsen van de batterijen****I** **Come Inserire le Pile****E** **Colocación de las pilas****DK** **Isætning af batterier****P** **Instalação das Pilhas****FI** **Paristojen asennus****N** **Innsetting av batterier****S** **Batteriinstallation****GR** **Τοποθέτηση Μπαταριών**

GB Soother	DK Musikven
F Berceuse	P Embala-Bebé
D Spieluhr	FI Laite
NL Sluimerdoos	N Spilledåse
I Centro Attività	S Vyssjare
E Duerme-bebés	GR Μελωδικό Ναούρισμα

GB Battery Compartment
F Compartiment des piles
D Batteriefach
NL Batterijhouder
I Comparto Pile
E Compartimento de las pilas
DK Batterirum
P Compartimento das Pilhas
FI Paristotila
N Batterirom
S Batterifack
GR Θήκη Μπαταρίας

**GB** **Soother**

- Locate the battery compartment door on the back of the soother.
- Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver.
- Open the battery compartment door and insert four "C" (LR14) alkaline batteries, as indicated in the battery compartment.
- Close the battery compartment door and tighten the screws with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten.

Note: Under normal use conditions, the batteries in the soother will require replacement more often than the batteries in the remote. When you notice that the sound slows down and is affected by the light display or when the sound or lights become faint, it's time to replace the batteries in the soother.

Remote

- Locate the battery compartment door on the back of the remote.
- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver.
- Open the battery compartment door and insert two "AA" (LR6) **alkaline** batteries, as indicated in the battery compartment.
- Close the battery compartment door and tighten the screw with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten.

IMPORTANT! If the soother does not respond to use of the remote it does not necessarily mean that the battery power in the remote is low. Replace the batteries in the remote if the LED signal indicator on the remote is dim when the button is pressed. If the LED signal indicator does not light after installing new batteries in the remote, check the orientation of the batteries in the battery compartment to make sure they are properly installed.

F Berceuse

- Le couvercle du compartiment à piles se trouve à l'arrière de la berceuse.
- Desserrer les vis du couvercle avec un tournevis cruciforme.
- Retirer le couvercle et insérer quatre piles alcalines LR14 (C) en respectant le sens indiqué dans le compartiment.
- Refermer le couvercle et serrer les vis avec un tournevis cruciforme. Ne pas trop serrer.

Remarque : dans des circonstances normales d'utilisation, les piles de la berceuse devront être remplacées plus souvent que celles de la télécommande. Lorsque le son ralentit et que les lumières influent sur le son, ou lorsque le son et les lumières faiblissent, il est temps de remplacer les piles de la berceuse.

Télécommande

- Le couvercle du compartiment à piles se trouve à l'arrière de la télécommande.
- Desserrer les vis du couvercle avec un tournevis cruciforme.
- Retirer le couvercle et insérer deux piles alcalines LR6 (AA) en respectant le sens indiqué dans le compartiment.
- Refermer le couvercle et serrer les vis avec un tournevis cruciforme. Ne pas trop serrer.

IMPORTANT ! Si la berceuse ne répond pas aux signaux de la télécommande, cela ne veut pas nécessairement dire que les piles de la télécommande sont faibles. Remplacer les piles de la télécommande si le voyant de signal de la télécommande est faible lorsque l'on appuie sur le bouton. Si le voyant ne s'allume pas après que de nouvelles piles ont été installées dans la télécommande, vérifier l'orientation des piles dans le compartiment.

D Spieluhr

- Die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite der Spieluhr öffnen.
- Die Schrauben der Batteriefachabdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen.
- Die Batteriefachabdeckung öffnen und vier **Alkali-Babyzellen C** (LR14) in die angegebenen Polrichtungen einlegen.
- Die Batteriefachabdeckung schließen, und die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen. Nicht zu fest anziehen.

Hinweis: Unter normalen Bedingungen müssen die Batterien der Spieluhr öfter ausgewechselt werden als die Batterien der Fernbedienung. Die Batterien auswechseln, wenn die Geräusche/Melodien langsamer spielen, die Lichtanzeige betroffen ist oder die Geräusche/Melodien und das Licht schwächer werden.

Fernbedienung

- Die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung öffnen.
- Die Schraube in der Batteriefachabdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher öffnen.
- Die Batteriefachabdeckung öffnen und zwei **Alkali-Mignonzellen AA** (LR6) in die angegebenen Polrichtungen einlegen.
- Die Batteriefachabdeckung schließen und mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen. Nicht zu fest anziehen.

WICHTIG! Wird die Spieluhr bei Gebrauch der Fernbedienung nicht aktiviert, heißt dies nicht zwangsläufig, dass die Batterien in der Fernbedienung schwach sind. Die Batterien der Fernbedienung ersetzen, wenn die LED-Signalanzeige schwach ist, wenn der Knopf gedrückt wird. Leuchtet die LED-Signalanzeige nach Einlegen neuer Batterien in die Fernbedienung nicht auf, prüfen, ob die Batterien in der korrekten Polrichtung eingelegt sind.

NL Sluimerdoos

- Het batterijklepje vindt u op de achterkant van de sluimerdoos.
- Draai de schroeven in het batterijklepje los met een kruiskopschroevendraaier.
- Open het batterijklepje en plaats vier "C" (LR14) **alkalinebatterijen**, zoals aangegeven in de batterijhouder.

- Doe het batterijklepje weer dicht en draai de schroeven vast met een kruiskopschroevendraaier.
- Draai niet al te strak vast.

Belangrijk: Onder normale gebruiksomstandigheden dienen de batterijen in de sluimerdoos vaker te worden vervangen dan de batterijen in de afstandsbediening. Wanneer u merkt dat het geluid langzamer wordt afgespeeld en wordt beïnvloed door het knippen van de lampjes of wanneer het geluid of de lampjes zwak worden, is het tijd om de batterijen in de sluimerdoos te vervangen.

Afstandsbediening

- Het batterijklepje vindt u op de achterkant van de afstandsbediening.
- Draai de schroef in het batterijklepje los met een kruiskopschroevendraaier.
- Open het batterijklepje en plaats twee "AA" (LR6) **alkalinebatterijen** (zie binnenkant batterijhouder).
- Doe het batterijklepje weer dicht en draai de schroeven vast met een kruiskopschroevendraaier.
- Draai niet al te strak vast.

BELANGRIJK! Als de sluimerdoos niet reageert op de afstandsbediening, wil dat niet per se zeggen dat de batterijen in de afstandsbediening leeg raken. Vervang de batterijen in de afstandsbediening wanneer het LED-lampje op de afstandsbediening zwak schijnt op het moment dat de knop wordt ingedrukt. Als het LED-lampje niet oplicht nadat er nieuwe batterijen in de afstandsbediening zijn geplaatst, moet u controleren of de batterijen op de goede manier in de batterijhouder zitten.

I Centro Attività

- Localizzare lo sportello dello scomparto pile situato sul retro del giocattolo.
- Allentare le viti dello sportello con un cacciavite a stella.
- Aprire lo sportello ed inserire quattro pile **alkaline** formato mezza torcia (LR14), come indicato all'interno.
- Chiudere lo sportello e stringere le viti con un cacciavite a stella. Non forzare.

Nota: In normali condizioni d'uso, le pile del Centro Attività dovranno essere sostituite più frequentemente rispetto a quelle del radiocomando. Se il suono dovesse rallentare oppure se la luce del monitor dovesse interferire o se il suono o le luci dovessero affievolirsi, far sostituire le pile del Centro Attività da un adulto.

Radiocomando

- Localizzare lo sportello dello scomparto pile situato sul retro del radiocomando.
- Allentare la vite dello sportello con un cacciavite a stella.
- Aprire lo sportello ed inserire due pile **alkaline** formato stilo (LR6), come indicato all'interno.
- Chiudere lo sportello e stringere la vite con un cacciavite a stella. Non forzare.

IMPORTANTE! Se il Centro Attività non risponde al radiocomando non significa necessariamente che le pile del radiocomando siano scariche. Sostituire le pile del radiocomando solo quando l'indicatore LED del radiocomando si affievolisce premendo il tasto. Se l'indicatore LED non dovesse illuminarsi dopo aver sostituito le pile del radiocomando, verificare l'orientamento delle pile nell'apposito scomparto e assicurarsi che siano state inserite correttamente.

E Duerme-bebés

- Localizar la tapa del compartimento de las pilas en la parte trasera del duerme-bebés.
- Con un destornillador de estrella, desenroscar los tornillos de la tapa.
- Abrir la tapa del compartimento de las pilas e introducir cuatro pilas **alcalinas** "C" siguiendo la polaridad indicada en el compartimento.
- Volver a tapar el compartimento y fijar los tornillos de la tapa con un destornillador de estrella. No apretar en exceso.

Atención: en condiciones normales, las pilas del duerme-bebés deberán sustituirse con más frecuencia que las del control remoto. Si las melodías suenan lentamente o de manera distorsionada, o si las luces se debilitan, sustituir las pilas del duerme-bebés.

Control remoto

- Localizar la tapa del compartimento de las pilas en la parte trasera del control remoto.
- Con un destornillador de estrella, desenroscar el tornillo de la tapa.
- Abrir la tapa del compartimento de las pilas e introducir dos pilas **alcalinas** "AA" (LR6) siguiendo la polaridad indicada en el compartimento.
- Volver a tapar el compartimento y fijar el tornillo de la tapa con un destornillador de estrella. No apretar en exceso.

¡IMPORTANTE! Si el duerme-bebés no responde al control remoto, no significa necesariamente que las pilas del control remoto estén gastadas. Las pilas del control se deben sustituir cuando el indicador luminoso se ilumine débilmente al pulsar el botón. Si después de sustituir las pilas el indicador luminoso no se ilumina, comprobar que los polos de las pilas estén situados correctamente, tal como se indica en el compartimento de las pilas.

DK **Musikven**

- Find dækslet til batterirummet på bagsiden af musikvennen.
- Skrue i dækslet løsnes med en stjerneskruetrækker.
- Luk dækslet til batterirummet op, og isæt fire "C"-**alkalibatterier** (LR14) som vist i batterirummet.
- Luk dækslet til batterirummet, og spænd skruerne med en stjerneskruetrækker. Pas på ikke at spænde dem for hårdt.

Bemærk: Ved normal brug vil musikvennens batterier skulle udskiftes hyppigere end batterierne i fjernbetjeningen. Når lydene bliver langsommere og påvirkes af de blinkende lys, eller når lyd og lys bliver svage, bør musikvennens batterier udskiftes.

Fjernbetjening

- Find dækslet til batterirummet på bagsiden af fjernbetjeningen.
- Skruen i dækslet løsnes med en stjerneskruetrækker.
- Luk dækslet til batterirummet op, og isæt to "AA"-**alkalibatterier** (LR6) som vist i batterirummet.
- Luk dækslet til batterirummet, og spænd skruen med en stjerneskruetrækker. Pas på ikke at spænde den for hårdt.

VIGTIGT! Hvis musikvennen ikke reagerer, når man bruger fjernbetjeningen, behøver det ikke nødvendigvis at betyde, at batteriniveauet i fjernbetjeningen er lavt. Udskift fjernbetjeningens batterier, hvis signalindikatoren kun lyser svagt, når knappen trykkes ned. Se efter, at batterierne er sat rigtigt i og vender rigtigt i batterirummet, hvis signalindikatoren ikke lyser, efter at der er sat nye batterier i fjernbetjeningen.

P **Embala-Bebé**

- Localizar a tampa do compartimento de pilhas na parte de trás do brinquedo.
- Desaparafusar a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas.
- Abrir a tampa do compartimento de pilhas e instalar 4 pilhas **alcalinas** "C" (LR14), conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Fechar a tampa do compartimento e aparafusá-la com uma chave de fendas. Não apertar demais os parafusos.

Atenção: Em condições normais de uso, as pilhas do brinquedo terão de ser mais vezes substituídas que as pilhas do controle remoto. Deverá substituir as pilhas do brinquedo quando se aperceber que os sons se tornam lentos ou começam a sair distorcidos.

Controlo Remoto

- Localizar a tampa do compartimento de pilhas na parte de trás do controlo remoto.
- Desaparafusar a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas.
- Abrir a tampa do compartimento de pilhas e instalar 2 pilhas **alcalinas** "AA" (LR6), conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Fechar a tampa do compartimento e aparafusá-la com uma chave de fendas. Não apertar demais os parafusos.

ATENÇÃO! Se o brinquedo "Embala-Bebé" não responder às emissões do controlo remoto, não significa necessariamente que as pilhas do controlo remoto estejam fracas. Substituir as pilhas do controlo remoto se o indicador electroemissivo do controlo remoto emitir uma luz fraca quando o botão é pressionado. Se o indicador electroemissivo não se iluminar após terem sido instaladas novas pilhas no controlo remoto, verificar a posição das pilhas no seu compartimento, certificando-se de que estão instaladas com as polaridades na posição correcta.

FI **Laite**

- Paristotilan kansi sijaitsee laitteen pohjassa.
- Avaa paristotilan kannen ruuvit ristipääruuvitaltalla.
- Avaa paristotilan kansi ja laita tilaan neljä C-**alkaaliparistoa** (LR14) paristotilan merkintöjen mukaisesti.
- Sulje paristotilan kansi ja kiinnitä ruuvit ristipääruuvitaltalla. Älä kierrä liian tiukalle.

Huomaa: Normaalkäytössä laitteen paristot on vaihdettava uusiin useammin kuin kaukosäätimen paristot. Kun ääni hidastuu tai heikkenee valoesityksen käynnistyessä tai kun äänet ja valot heikkenevät, on aika vaihtaa laitteeseen uudet paristot.

Kaukosäädin

- Paristotilan kansi sijaitsee kaukosäätimen pohjassa.
- Avaa paristotilan kannen ruuvi ristipääruuvitaltalla.
- Avaa paristotilan kansi ja laita tilaan kaksi AA-**alkaaliparistoa** (LR6) paristotilan merkintöjen mukaisesti.
- Sulje paristotilan kansi ja kiinnitä ruuvi ristipääruuvitaltalla. Älä kierrä liian tiukalle.

TÄRKEÄÄ: Jos laite ei reagoi kaukosäätimeen, kaukosäätimen paristot eivät välttämättä ole tyhjentyneet. Paristot on vaihdettava uusiin silloin, kun kaukosäätimen LED-merkkivalo on himmeä painiketta painettaessa. Jos LED-merkkivalo ei syty, vaikka kaukosäätimeen on asennettu uudet paristot, tarkista, että paristot ovat paristotilassa asianmukaisesti.

N **Spilledåse**

- Batterirommet er bak på spilledåsen.
- Bruk et stjerneskruejern og løsne skruene i dekselet over batterirommet.
- Åpne dekselet og sett inn fire **alkaliske** "C" (LR14) batterier i henhold til merkingen i batterirommet.
- Lukk dekselet og stram skruene til med et stjerneskruejern. Ikke stram for hardt til.

NB: Vanligvis vil du måtte skifte batteriene i spilledåsen oftere enn batteriene i fjernkontrollen. Når du merker at musikken går saktere og påvirkes av lysdisplayet eller når lyd eller lys blir svak, er det på tide å skifte batteriene i spilledåsen.

Fjernkontroll

- Batterirommet er bak på fjernkontrollen.
- Bruk et stjerneskruejern og løsne skruen i dekselet over batterirommet.
- Åpne dekselet og sett inn to **alkaliske** "AA" (LR14) batterier i henhold til merkingen i batterirommet.
- Lukk dekselet og stram skruen til med et stjerneskruejern. Ikke stram for hardt til.

VIKTIG! Hvis spilledåsen ikke lar seg styre av fjernkontrollen, betyr det ikke nødvendigvis at batteriene i fjernkontrollen begynner å bli dårlig. Skift ut batteriene i fjernkontrollen når LED signalindikatoren på fjernkontrollen lyser svakt når knappen trykkes ned. Hvis LED signalindikatoren ikke lyser etter at nye batterier er satt inn, må du sjekke at batteriene er satt inn med riktig polaritet i batterirommet.

S **Vyssjare**

- Batterifacket sitter på baksidan av vyssjaren.
- Lossa skruerna i luckan med en stjärnskruvmejsel.
- Öppna batterifacksluckan och sätt i fyra **alkaliska** C-batterier (LR14) åt det håll som visas i batterifacket.
- Sätt tillbaka luckan och dra åt skruerna med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.

Obs: Vid normal användning behöver batterierna i vyssjaren bytas ut oftare än batterierna i fjärrkontrollen. När du märker att ljudet blir långsammare och påverkas av ljuset eller när ljud eller ljus blir svagare, då är det dags att byta batterier i vyssjaren.

Fjärrkontroll

- Batterifacket sitter på baksidan av fjärrkontrollen.
- Lossa skruven i luckan med en stjärnskruvmejsel.
- Öppna batterifacksluckan och sätt i två **alkaliska** AA-batterier (LR6) åt det håll som visas i batterifacket.
- Sätt tillbaka luckan och dra åt skruven med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.

VIKTIGT! Om vyssjaren inte svarar på signalen från fjärrkontrollen, betyder det inte nödvändigtvis att batterierna i fjärrkontrollen behöver bytas. Byt batterier i fjärrkontrollen om indikatorlampan på fjärrkontrollen är svag, när du trycker på knappen. Om indikatorlampan inte tänds sedan du har satt i nya batterier i fjärrkontrollen, kontrollera först att batterierna ligger åt rätt håll.

GR **Μελωδικό Ναουρίσμα**

- Βρείτε τη θήκη της μπαταρίας στο πίσω μέρος του ναουρίσματος.
- Ξεβιδώστε τις βίδες από τη θήκη με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Ανοίξτε το πορτάκι της θήκης και βάλτε τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες "C" (LR14), όπως φαίνεται μέσα στη θήκη.
- Κλείστε το πορτάκι και σφίξτε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο. Μη σφίξετε πολύ δυνατά.

Σημείωση: Συνήθως, οι μπαταρίες του ναουρίσματος χρειάζονται συχνότερη αντικατάσταση από τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου. Όταν οι ήχοι ή τα φώτα αρχίζουν να εξασθενούν αντικαταστήστε τις μπαταρίες του ναουρίσματος.

Τηλεχειριστήριο

- Βρείτε τη θήκη της μπαταρίας στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου.
- Ξεβιδώστε τις βίδες από τη θήκη με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Ανοίξτε το πορτάκι της θήκης και βάλτε δύο **αλκαλικές** μπαταρίες "AA" (LR6), όπως φαίνεται μέσα στη θήκη.
- Κλείστε το πορτάκι και σφίξτε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο. Μη σφίξετε πολύ δυνατά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αν το νανουρίσμα δεν ενεργοποιείται από το τηλεχειριστήριο δεν σημαίνει απαραίτητα ότι πρέπει να αλλάξετε μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν εξασθενεί η ένδειξη λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου. Αν η ένδειξη συνεχίζει να μην ανάβει μετά την αλλαγή μπαταρίας ελέγξτε αν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι πόλοι των μπαταριών.

GB Battery Tips

F Conseils au sujet des piles

D Batteriehinweise **NL Batterijtips**

I Suggestimenti per le Pile

E Información sobre las pilas

DK Tips om batterier

P Informação sobre Pilhas

FI Vihjeitä paristojen/akkujen käyttöön

N Tips om batterier **S Batteritips**

GR Συμβουλές για τις Μπαταρίες

GB This product requires four "C" (LR14) alkaline batteries in soother and two size "AA" (LR6) alkaline batteries in remote for operation. For longer battery life, use only alkaline batteries.

F Ce produit nécessite quatre piles alcalines LR14 (C) pour la berceuse et deux piles alcalines LR6 (AA) pour la télécommande. Pour une durée de vie plus longue, utiliser uniquement des piles alcalines.

D Für dieses Produkt sind vier Alkali-Babyzellen C (LR14) für die Spieluhr und zwei Alkali-Mignonzellen AA (LR6) für die Fernbedienung erforderlich. Für optimale Leistung und längere Lebensdauer nur Alkali-Batterien verwenden.

NL Dit product werkt op vier "C" (LR14) alkalinebatterijen in de sluimerdoos en twee "AA" (LR6) alkalinebatterijen in de afstandsbediening. Gebruik uitsluitend alkalinebatterijen; deze gaan langer mee.

I Il prodotto richiede quattro pile alcaline formato mezza torcia (LR 14) per il Centro Attività e due pile alcaline formato stilo (LR6) per il radiocomando. Per una maggiore durata usare solo pile alcaline.

E El duerme-bebés funciona con 4 pilas alcalinas "C" (LR14) y el control remoto con 2 pilas alcalinas "AA" (LR6), no incluidas. Recomendamos utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no alcalinas pueden afectar al funcionamiento de este juguete.

DK Der skal bruges fire "C"-alkalibatterier (LR14) til musikvennen og to "AA"-alkalibatterier (LR6) til fjernbetjeningen. Vi anbefaler, at man bruger alkalibatterier, der har længere levetid.

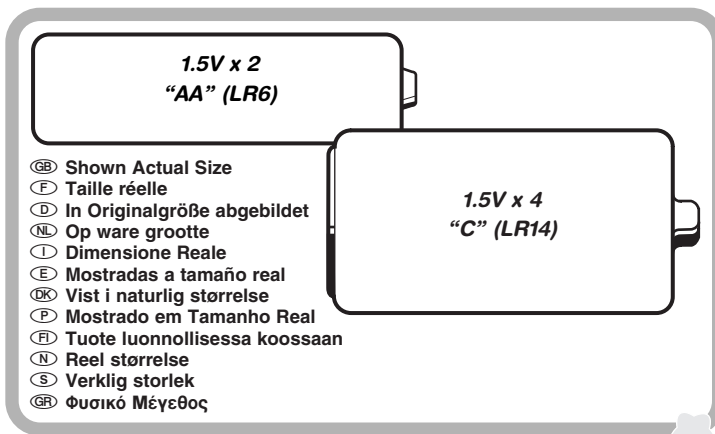
P Este produto funciona com 4 pilhas alcalinas "C" (LR14) no brinquedo, e 2 pilhas "AA" (LR6) alcalinas no controle remoto. Para um funcionamento mais duradouro das pilhas, usar pilhas alcalinas.

FI Laite toimii neljällä C-alkaaliparistolla (LR14) ja kaukosäädin kahdella AA-alkaaliparistolla (LR6). Suosittelemme alkaaliparistoja, koska ne ovat pitkäikäisempiä.

N Spilledåsen bruker fire alkaliske "C" (LR14) batterier og fjernkontrollen to alkaliske "AA" (LR6) batterier. Alkaliske batterier varer lenger enn andre batterier.

S Den här produkten kräver fyra alkaliska C-batterier (LR14) och två alkaliska AA-batterier (LR6) i fjärrkontrollen för drift. För längre livslängd, använd endast alkaliska batterier.

GR Απαιτούνται τέσσερις αλκαλικές μπαταρίες "C" (LR14) για το νανούρισμα και δυο αλκαλικές μεγέθους "AA" (LR6) για το τηλεχειριστήριο. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες.



- GB**
 - Do not mix old and new batteries.
 - Do not mix different types of batteries: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
 - Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product and dispose of them safely. Battery leakage and corrosion can damage the product. Dispose of batteries properly.
 - Never short circuit the battery terminals.
 - Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
 - Only batteries of the same or equivalent type as recommended in the "Battery Installation" instructions are to be used.
 - If removable rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.
 - Rechargeable batteries are to be removed from the product before they are charged.
 - Battery chargers used with the toy must be examined regularly for damage to the cord, plug, enclosure and other parts. In the event that such damage is found, the toy must not be used with the battery charger until the damage has been repaired.
- F**
 - Ne pas mélanger des piles usagées avec des piles neuves.
 - Ne pas mélanger des piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
 - Enlever les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Toujours enlever les piles lorsqu'elles sont à plat. Des piles qui fuient peuvent causer de la corrosion et endommager l'appareil. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage.
 - Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
 - Ne jamais recharger des piles non rechargeables.
 - N'utiliser que des piles du même type que celles recommandées dans les directives d'installation des piles.
 - Si des piles rechargeables sont employées, ne les charger que sous la supervision d'un adulte.
 - Avant de recharger des piles rechargeables, les retirer de l'appareil.
 - En cas d'utilisation d'un chargeur de piles, celui-ci doit être vérifié régulièrement pour s'assurer que le fil d'alimentation, la fiche, le boîtier et les autres pièces sont en bon état. Ne jamais utiliser un chargeur endommagé.
- D**
 - Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. (Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.)
 - Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren.
 - Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Spielzeug längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Spielzeug entfernen. Auslaufende Batterien und Korrosion können Schäden am Gerät verursachen.
 - Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
 - Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
 - Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
 - Das Aufladen herausnehmbarer, wiederaufladbarer Batterien sollte nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
 - Herausnehmbare, wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
 - Wird für dieses Spielzeug ein Batterie-Aufladegerät verwendet, muss es regelmäßig auf Schäden von Kabel, Stecker, Schutzmaterial und anderen Teilen geprüft werden. Werden Schäden festgestellt, darf das Spielzeug mit diesem Gerät so lange nicht aufgeladen werden, bis diese Schäden behoben sind.
 - Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.
- NL**
 - Nooit oude en nieuwe batterijen bij elkaar gebruiken.
 - Gebruik nooit verschillende batterijen door elkaar: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.

- Wanneer het speelgoed voor langere tijd niet wordt gebruikt, de batterijen verwijderen. Lege batterijen altijd verwijderen. Door lekkage of roestvorming van de batterijen kan het product beschadigd worden. Batterijen inleveren als KCA.
 - Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen ontstaat.
 - Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
 - Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als in de gebruiksaanwijzing voor het vervangen van de batterijen staat vermeld.
 - Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.
 - Oplaadbare batterijen uit het apparaat verwijderen voordat ze worden opgeladen.
 - Als u een batterijoplader gebruikt, moet deze regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen van het draad, de plug, de behuizing en andere onderdelen. Gebruik geen beschadigde batterijoplader totdat deze vakkundig is hersteld.
- I**
- Non mischiare pile vecchie e nuove.
 - Non mischiare pile di tipo diverso: alcaline, standard (carbon-zinco) o ricaricabili (nickel-cadmio).
 - Togliere le pile dal giocattolo quando non lo si utilizza per periodi di tempo prolungati. Togliere sempre le pile scariche dal prodotto. Le perdite di liquido e le corrosioni potrebbero danneggiarlo. Eliminare le pile con la dovuta cautela.
 - Non cortocircuitare i terminali delle pile.
 - Non ricaricare pile non ricaricabili.
 - Usare solo pile di tipo equivalente, come raccomandato nel paragrafo Come Inserire le Pile.
 - Se si utilizzano pile ricaricabili removibili, ricaricarle solo sotto la supervisione di un adulto.
 - Togliere le pile ricaricabili dal prodotto prima di ricaricarle.
 - Se si utilizza un caricabatteria con questo giocattolo, farlo esaminare regolarmente per eventuali danni al filo, alla spina, all'involucro e ad altri componenti. In caso di danno, il giocattolo non deve essere utilizzato con il caricabatteria fino a che non venga adeguatamente riparato.
- E**
- No mezclar pilas nuevas con gastadas.
 - No mezclar nunca pilas alcalinas, estándar (carbono-cinc) y recargables (níquel-cadmio).
 - Retirar las pilas del juguete si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el juguete. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor especial para pilas.
 - Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
 - No intentar cargar pilas no-recargables.
 - Utilizar exclusivamente pilas del mismo tipo o equivalente que el recomendado en las instrucciones de "Colocación de las pilas".
 - Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.
 - Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del juguete.
 - Los cargadores de pilas deben examinarse con regularidad para comprobar que el cable, el enchufe y otras piezas no estén dañadas. Si es así, no se debe utilizar el cargador hasta que la pieza dañada esté reparada.
- DK**
- Bland ikke nye og gamle batterier.
 - Bland heller ikke forskellige batterityper: alkalibatterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
 - Tag batterierne ud, hvis musikvennen ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid flade batterier fra legetøjet, og kassér dem på korrekt vis. Batterilækage og tæring kan beskadige legetøjet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres.
 - Undlad at kortslutte batteriernes poler.
 - Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
 - Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales i afsnittet "Isætning af batterier".
 - Hvis der bruges udtagede, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.
 - Genopladelige batterier skal tages ud af legetøjet, før de oplades.
 - Hvis der anvendes batterioplader, bør man jævnligt kontrollere, at apparat, ledning, stik og andre dele ikke er beskadiget. Hvis batteriopladeren er beskadiget, må den ikke bruges sammen med legetøjet, før den er repareret.
- P**
- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas.
 - Não misturar tipos diferentes de pilhas: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
 - Retirar as pilhas após longo período de não utilização. Retirar sempre as pilhas gastas do brinquedo. A fuga de fluido e a corrosão das pilhas pode danificar o brinquedo. Inutilizar as pilhas em contentor apropriado para o efeito.
 - Não ligar os terminais em curto-circuito.
 - Não recarregar pilhas não recarregáveis.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou equivalente (as recomendadas nas Instruções para a Instalação das Pilhas).
 - Se forem usadas pilhas recarregáveis, o seu carregamento deverá ser feito com a supervisão de um adulto.
 - Retirar as pilhas recarregáveis do brinquedo antes de se proceder ao seu carregamento.
 - Se utilizar um carregador, verifique regularmente se este se encontra em boas condições; se for detectada alguma anomalia, não voltar a utilizar o carregador até a avaria ser reparada.
- FI**
- Älä käytä yhtä aikaa vanhoja ja uusia paristoja/akkuja.
 - Älä käytä yhtä aikaa eri tyyppisiä paristoja/akkuja: alkaaliparistoja, tavallisia (hiilisinkki) paristoja ja (nikkelikadmium) akkuja.
 - Poista paristot/akut, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
 - Poista aina käytetyt paristot tuotteesta ja hävitä ne asianmukaisesti.
 - Vuotavat ja syöpyneet paristot/akut saattavat vahingoittaa lelua.
 - Hävitä paristot/akut asianmukaisesti.
 - Älä koskaan oikosulje napoja.
 - Älä lataa paristoja.
 - Käytä ainoastaan "Paristojen asennus" -ohjeissa suositeltuja tai vastaavia paristoja/akkuja.
 - Akut saa ladata ainoastaan aikuisen valvonnassa.
 - Poista akut tuotteesta ennen niiden lataamista.
 - Jos käytät latauslaitetta, tarkista säännöllisesti, etteivät johto, pistoke, kotelo tai muut osat ole vaurioituneet.
 - Jos lelu vahingoittuu, sitä ei saa käyttää kauko-ohjaimen kanssa, ennen kuin vaurio on korjattu.
- N**
- Bruk ikke samtidig gamle og nye batterier.
 - Bruk ikke samtidig forskjellige typer batterier: alkaliske, standard (karbon-sink) eller oppladbare (nikkel-kadmium) batterier.
 - Ta batteriene ut dersom leketøyet blir liggende lenge ubrukt. Ta alltid ut tomme batterier og kast dem. Batterilekkasje og korrosjon kan skade leketøyet. Husk at batterier er spesialavfall!
 - Batteriklemmene må aldri kortsluttes.
 - Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
 - Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt under "Innsetting av batterier".
 - Dersom oppladbare batterier brukes, må en voksen være med når batteriene skal lades.
 - Oppladbare batterier skal tas ut av leketøyet før lading.
 - Dersom du bruker en batterilader, bør denne undersøkes jevnlig for skade på kabel, plugg, lokk og andre deler. Hvis laderen har slike skader, må leketøyet ikke brukes med batteriladeren før laderen er reparert.
- S**
- Blanda aldrig nya och gamla batterier.
 - Blanda aldrig olika typer av batterier: alkaliska med vanliga eller uppladdningsbara.
 - Ta ut batterierna, om du planerar att inte använda produkten under en längre tid. Ta alltid uttjänta batterier ur produkten och lägg dem i en batteriholk eller lämna in dem. Läckande batterier och korrosion kan skada produkten. Lägg använda batterier i en batteriholk eller lämna in dem.
 - Batteripolerna får inte kortslutas.
 - Icke uppladdningsbara batterier får inte laddas upp.
 - Använd bara batterier av den typ (eller motsvarande) som rekommenderas under "Batteriinstallation".
 - Vid användning av löstagbara uppladdningsbara batterier får dessa bara laddas under överinseende av en vuxen.
 - Ta ut laddningsbara batterier ur leksaken innan de laddas upp.
 - Om du använder batteriladdare, skall den kontrolleras regelbundet så att inte sladd, kontakt eller andra delar är skadade. Om någon del är skadad, får leksaken inte användas med transformatorn förrän skadan har reparerats.
- GR**
- Μην χρησιμοποιείτε παράλληλα παλιές και καινούργιες μπαταρίες (αντικαταστείτε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες).
 - Μην χρησιμοποιείτε παράλληλα αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
 - Βγάλτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η διαρροή των μπαταριών μπορεί να καταστρέψει το προϊόν.
 - Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
 - Οι μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
 - Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
 - Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο από ενήλικες.
 - Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να βγαίνουν από το παιχνίδι πριν την φόρτιση.
 - Ελέγξτε τον φορτιστή της μπαταρίας συχνά για τυχόν ζημιά στα καλώδια, το εσωτερικό και άλλα μέρη. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένο φορτιστή μέχρι να τον επιδιορθώσετε.

(GB) **Attaching the Soother to a Crib** (F) **Pour fixer la berceuse au lit de bébé**

(D) **Die Spieluhr am Kinderbett befestigen**

(NL) **Bevestiging van de sluimerdoos aan de wieg**

(I) **Come Agganciare il Centro Attività al Lettino**

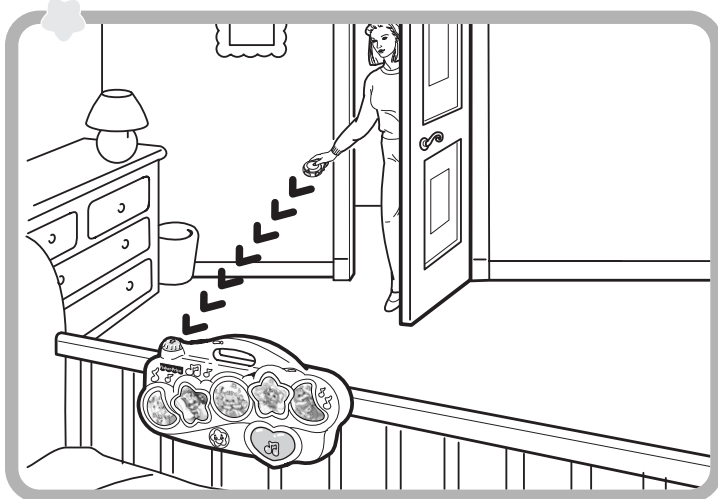
(E) **Colocación del duerme-bebés en la cuna** (DK) **Fastgørelse af musikvennen til seng**

(P) **Para Pendurar o “Embala-Bebé” ao Berço**

(FI) **Laitteen kiinnittäminen pinnasänkyyn**

(N) **Feste spilledåsen til sengen** (S) **Hur man fäster vyssjaren i spjålsängen**

(GR) **Τοποθέτηση του Μελωδικού Νανουρίσματος στην Κούνια**



(GB) • The receiver on the soother and the transmitter on the remote must be in a direct line and free of obstructions to function properly. Choose a location along the crib rail to attach the soother that will allow you to easily use the remote.

(F) • Le récepteur de la berceuse et l'émetteur de la télécommande doivent être en ligne droite, sans aucun obstacle entre les deux pour fonctionner correctement. Fixer la berceuse au barreau horizontal supérieur du lit, à un endroit où il sera facile d'utiliser la télécommande.

(D) • Der Empfänger der Spieluhr und der Sender der Fernbedienung müssen zum Aktivieren der Spieluhr in einer Linie direkten Kontakt haben. Gegenstände dürfen den Kontakt nicht behindern. Die Spieluhr sollte am Kinderbett so angebracht sein, dass die Fernbedienung die Signale ungehindert annehmen kann.

(NL) • Voor probleemloos functioneren mogen zich tussen de ontvanger op de sluimerdoos en de zender op de afstandsbediening geen obstakels bevinden. Kies een zodanig plekje op de wiegreling dat u de afstandsbediening gemakkelijk kunt gebruiken.

(I) • Il ricevitore del giocattolo e il trasmettitore del radiocomando devono essere in linea retta e liberi da qualunque ostacolo per un corretto funzionamento. Selezionare un punto appropriato della sponda del lettino per agganciare il Centro Attività in modo tale che sia facilmente utilizzabile con il radiocomando.

(E) • Para activar el duerme-bebés con el control remoto, el receptor del duerme-bebés y el transmisor del control remoto deben encontrarse en una misma línea, libre de obstáculos. Al fijarlo a la cuna, recomendamos elegir un lugar de la barandilla que permita activarlo fácilmente con ayuda del control remoto.

(DK) • For at fungere korrekt må der ikke være hindringer mellem musikvennens modtager og fjernbetjeningens sender. Anbring musikvennen på sengekanten på et sted, som gør det let at bruge fjernbetjeningen.

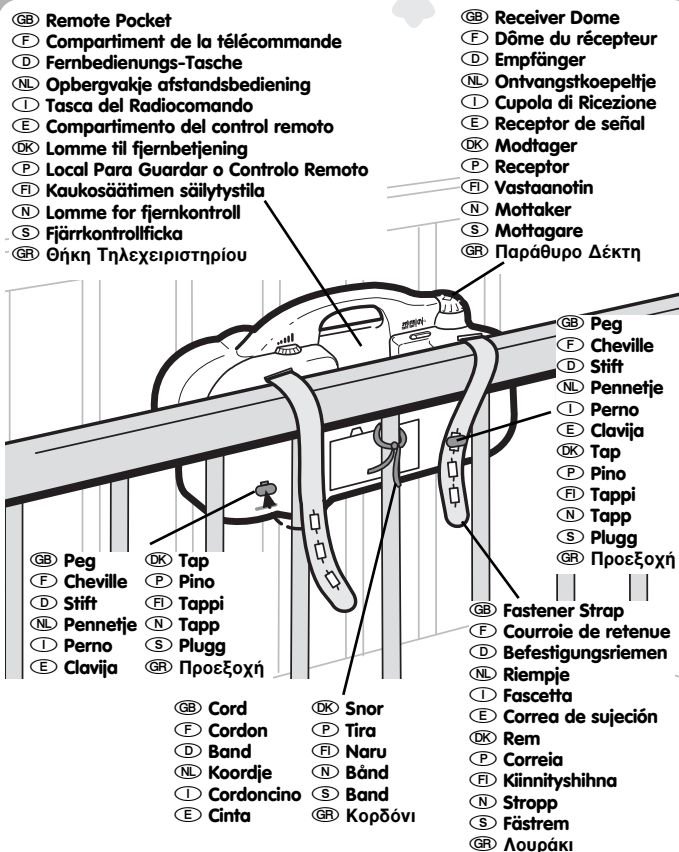
(P) • O receptor do “Embala-Bebé” e o transmissor do controlo remoto devem estar alinhados e o espaço entre eles não deve estar obstruído, de modo a funcionarem convenientemente. Pendurar o “Embala-Bebé” na grade superior do berço, para um melhor funcionamento do controlo remoto.

(FI) • Laitteessa olevan vastaanottimen ja kaukosäätimessä olevan lähettimen on oltava suorassa ja esteettömässä yhteydessä toisiinsa. Kiinnitä laite pinnasängyssä sellaiseen paikkaan, että sitä on helppo ohjaila kaukosäätimellä.

(N) • For at mottakeren på spilledåsen og senderen på fjernkontrollen skal fungere som de skal, må de være rettet mot hverandre i direkte linje, uten hindringer. Fest spilledåsen på sengegjerdet slik at det blir enkelt å bruke fjernkontrollen.

(S) • Mottagaren på vyssjaren och sändaren på fjärrkontrollen måste vara direkt riktade mot varandra och inte störas av andra objekt för att fungera korrekt. Välj en placering av vyssjaren på sängen som underlättar aktivering med fjärrkontrollen.

(GR) • Για τη σωστή λειτουργία του προϊόντος, το παράθυρο του δέκτη του νανουρίσματος και η ένδειξη λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου πρέπει να είναι στην ίδια ευθεία και χωρίς εμπόδια ανάμεσα τους. Επιλέξτε την κατάλληλη θέση πάνω στο κάγκελο της κούνιας για να τοποθετήσετε το νανούρισμα.



(GB) • Position the soother against the crib rail with the front of the soother facing the interior of the crib.
• Wrap the fastener straps over the top of the crib rail.
• Fit a slot in each strap over the peg on the back of the soother. **Make sure the receiver dome on the soother is above the crib rail so that the crib rail will not obstruct the direct line between the remote transmitter and the soother receiver dome.**
• Tie the cord on the back of the soother around the nearest side rail.

- (F) • Positionner la berceuse contre le barreau horizontal supérieur du lit en orientant le devant vers l'intérieur du lit.
 - Faire passer les courroies de retenue par-dessus le barreau horizontal supérieur.
 - Accrocher l'extrémité de chaque courroie sur les chevilles à l'arrière de la berceuse. **S'assurer que le dôme du récepteur de la berceuse se trouve au-dessus du barreau horizontal supérieur afin que celui ne nuise pas au fonctionnement de la télécommande.**
 - Attacher le cordon situé au dos de la berceuse autour du montant de lit le plus proche.
- (D) • Die Spieluhr gegen das Gitter halten. Die Vorderseite zeigt in das Kinderbett hinein.
 - Die Befestigungsriemen über das Gitter legen.
 - Die Schlitzte der Riemen über die auf der Rückseite der Spieluhr befindlichen Stifte stecken. **Darauf achten, dass der Empfänger der Spieluhr über das Gitter ragt, damit das Gitter kein Hindernis beim Empfang des Fernbedienungssignals darstellt.**
 - Die Befestigungsbänder auf der Rückseite der Spieluhr an einem Gitterstab festbinden.
- (NL) • Plaats de sluimerdoos tegen de wiegreling met de voorkant van de sluimerdoos naar de binnenkant van de wieg gericht.
 - Wikkel de riempjes rond de wiegreling.
 - Haak de gleufjes van de riempjes over de pennen aan de achterkant van de sluimerdoos. **Zorg ervoor dat het koepeltje van de ontvanger op de sluimerdoos boven de wiegreling uitsteekt, zodat de wiegreling niet in de weg zit tussen de zender en de ontvanger.**
 - Draai het koord aan de achterkant van de sluimerdoos om de dichtstbijzijnde dwarsspijl.
- (I) • Posizionare il Centro Attività contro la sponda del lettino con la parte frontale rivolta verso l'interno del lettino.
 - Avvolgere le fascette attorno alla sponda del lettino.
 - Inserire una fascetta in ogni fessura di bloccaggio sopra il perno situato sul retro del Centro Attività. **Assicurarsi che la cupola di ricezione del Centro Attività sia posizionata al di sopra della sponda del lettino in modo tale che la sponda non ostruisca la linea retta tra il trasmettitore del radiocomando e la cupola di ricezione del Centro Attività.**
 - Annodare il cordoncino situato sul retro del giocattolo attorno alla sponda laterale più vicina.
- (E) • Situar el duerme-bebés contra la barandilla de la cuna, con la parte delantera en dirección hacia el interior.
 - Pasar las correas de sujeción alrededor de la barandilla.
 - Encajar una de las ranuras de cada correa en la clavija de la parte de atrás del juguete. **Asegurarse de que el receptor del duerme-bebés se encuentra por encima de la barandilla, de este modo la barandilla no obstaculizará la señal entre el control remoto y el duerme-bebés y éste podrá activarse correctamente con el control remoto.**
 - Atar la cinta a la varilla más cercana.
- (DK) • Placer musikvennen på sengekanten med forsiden indad.
 - Før remmene rundt om sengekanten.
 - Før slidsen i hver rem ned over tappen bag på musikvennen. **Sørg for, at musikvennens modtager befinder sig over sengekanten, så sengen ikke blokerer den direkte forbindelse mellem fjernbetjeningens sender og musikvennens modtager.**
 - Bind snoren på musikvennens bagside fast til den nærmeste tremme i barnesengen.
- (DK) • Colocar o "Embala-Bebé" contra a grade superior do berço, com a parte frontal do brinquedo de frente para o interior do berço.
 - Atar as correias por cima da grade superior do berço.
 - Encaixar uma ranhura de cada correia no pino da parte de trás do brinquedo. **Certifique-se de que o receptor do brinquedo fica por cima da grade superior do berço, de modo a que a grade não bloqueie a linha directa entre o transmissor do controlo remoto e o receptor do "Embala-Bebé".**
 - Prender a tira da parte de trás do brinquedo à grade vertical mais próxima.
- (FI) • Aseta laite pinnasängyn kaidetta vasten etupuoli pinnasänkyn päin.
 - Kiedo kiinnityshihnat pinnasängyn kaiteen ympärille.
 - Aseta kumminkin hihnan ura laitteen takana olevaan tappiin. **Varmista, että laitteessa oleva vastaanotin jää pinnasängyn reunan yläpuolelle siten, ettei pinnasängy estä kaukosäätimessä olevan lähettimen ja vastaanottimen välistä suoraa yhteyttä.**
 - Solmi laitteen takana oleva naru lähimpään poikkipienään.

- (N) • Plasser spilledåsen på sengegjerdet med forsiden inn mot sengen.
 - Fest stroppene rundt kanten på sengegjerdet.
 - Før hullet i hver stropp over tappen bak på spilledåsen. **Sørg for at mottakeren på spilledåsen er over sengegjerdet slik at sengegjerdet ikke hindrer fri sikt mellom senderen på fjernkontrollen og mottakeren på spilledåsen.**
 - Fest båndet bak på spilledåsen rundt nærmeste sidestolpe.
- (S) • Placera vyssjaren mot sidoribban med framsidan på vyssjaren inåt sängen.
 - Dra fästbanden över sidoribban på sängen.
 - Passa in en öppning i respektive band över stiftet på baksidan av vyssjaren. **Kontrollera att pilen på mottagaren är ovanför kantens sida så att kanten inte stör den direkta kontakten mellan fjärkontrollen och vyssjarmottagaren.**
 - Knyt bandet på baksidan av vyssjaren runt närmaste sidostolpe.
- (GR) • Βάλτε το νανούρισμα στο κάγκελο της κούνιας με το μπροστινό μέρος να κοιτάει προς τα μέσα.
 - Περάστε τα λουράκια πάνω από το κάγκελο της κούνιας.
 - Ενώστε το κάθε λουράκι με την προεξοχή στο πίσω μέρος του νανουρίσματος. **Σιγουρευτείτε ότι το παράθυρο του δέκτη προεξέχει από το κάγκελο έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η μετάδοση του σήματος από το τηλεχειριστήριο στο νανούρισμα.**
 - Σφίξτε το κορδόνι στο πίσω μέρος του νανουρίσματος γύρω από το κοντινότερο κάγκελο.

(GB) Soothing Music!
(F) Musique apaisante !
(D) Beruhigende Musik!
(NL) Sluimermuziek!
(I) Musica Dolcissima!
(E) ¡Música relajante!
(DK) Beroligende musik!
(P) Música que tranquiliza o bebé!
(FI) Rauhoittavaa musiikkia!
(N) Beroligende musikk!
(S) Vyssjande musik!
(GR) Μελωδική Μουσική!

(GB) IMPORTANT!

- In the unlikely event that use of the remote interferes with normal use of other remote controlled equipment, such as televisions and stereos, or use of other electric or battery powered appliances interfere with operation of this product, do not use both appliances at the same time.
- For best performance between the soother and the remote, avoid using Slumbertime Soother with Remote Control in areas of bright light. In bright natural or artificial light you may notice loss of range when using the remote. Move the soother or otherwise reduce the amount of light to improve performance.

(F) IMPORTANT !

- Dans l'éventualité improbable où la télécommande nuirait au fonctionnement normal d'autres appareils télécommandés, tels que des téléviseurs et des appareils stéréo, ou si d'autres appareils électriques ou à piles nuisent au fonctionnement de la berceuse, ne pas utiliser ces appareils en même temps.
- Pour un fonctionnement optimal, évitez d'utiliser la berceuse et la télécommande dans des endroits très éclairés. La lumière vive naturelle ou artificielle peut réduire la portée de la télécommande. Pour améliorer le fonctionnement, déplacer la berceuse ou assombrir la pièce.

(D) WICHTIG!

- Sollte der Gebrauch der Fernbedienung den normalen Gebrauch anderer ferngesteuerter Geräte wie Fernseher und Stereoanlagen oder andere elektrische oder batteriebetriebene Geräte stören, benutzen Sie die Geräte nicht zur selben Zeit.
- Für optimalen Empfang zwischen Spieluhr und Fernbedienung, die Spieluhr und die Fernbedienung nicht an Orten mit hellem Licht benutzen. In hellem natürlichen oder künstlichem Licht könnte die Reichweite der Fernbedienung eingeschränkt sein. Die Spieluhr an einen anderen Ort platzieren oder das Licht für bessere Leistung dunkler stellen.

(NL) BELANGRIJK!

- In het onwaarschijnlijke geval dat het gebruik van de afstandsbediening storing veroorzaakt op andere apparatuur met afstandsbediening, zoals televisie en stereo, of dat andere elektrische of op batterijen werkende apparatuur de werking van dit product beïnvloedt, kunt u beter slechts één apparaat tegelijk gebruiken.
- De sluimerdoos en de afstandsbediening werken 't best wanneer u deze niet op plekken met fel licht gebruikt. In fel natuurlijk of kunstlicht kan het bereik van de afstandsbediening minder worden. Geef de sluimerdoos een andere plaats of verminder de hoeveelheid licht om de prestaties te verbeteren.

(I) IMPORTANTE!

- Nell'improbabile eventualità che il radiocomando interferisca con il regolare uso di altre apparecchiature radiocomandate, come televisioni e stereo, oppure se l'uso di altre apparecchiature elettriche o a pile dovesse interferire con l'attivazione di questo prodotto, non usare contemporaneamente entrambe le apparecchiature.
- Per risultati ottimali di ricezione tra il Centro Attività e il radiocomando, evitare di usarli in aree con luce molto intensa. Con la luce naturale o artificiale potrebbe verificarsi una riduzione della portata del radiocomando. Spostare il Centro Attività oppure ridurre la quantità di luce per migliorare le prestazioni.

(E) ¡IMPORTANTE!

- En el improbable caso de que el uso normal del control remoto provoque interferencias con otros aparatos de control remoto, como televisores o equipos de música, o en el caso de que el uso de ciertos aparatos eléctricos perjudique el buen funcionamiento del duerme-bebés, no utilizar al mismo tiempo el juguete y el aparato con el que interfiere.
- Para una mejor comunicación entre el duerme-bebés y el control remoto, evitar utilizarlos en zonas con gran intensidad de luz. Al utilizar el control remoto en zonas con luz intensa, natural o artificial, su radio de alcance puede disminuir. Si esto ocurre, mover el duerme-bebés o reducir la intensidad de la luz.

(DK) VIGTIGT!

- Hvis brugen af fjernbetjeningen mod forventning forstyrrer andet fjernbetjent udstyr, f.eks. tv-apparater og stereoanlæg, eller hvis brug af andre el- eller batteridrevne apparater forstyrrer fjernbetjeningen af legetøjet, bør apparaterne ikke bruges samtidig.
- Legetøjet fungerer bedst, hvis det ikke bruges med fjernbetjeningen i områder med stærkt lys. I stærkt solskin eller stærkt kunstigt lys kan fjernbetjeningens rækkevidde formindskes. Brug i så fald legetøjet et andet sted, eller reducer lysmængden for at forbedre rækkevidden.

(P) ATENÇÃO!

- Na possibilidade remota de que o uso do controlo remoto interfira com o uso normal de outros equipamentos telecomandados, tal como televisores e aparelhagens de som, ou se o uso de outros aparelhos eléctricos ou que funcionem a pilhas interfiram com o uso deste produto, não usar ambos os aparelhos ao mesmo tempo.
- Para um melhor funcionamento entre o brinquedo e o controlo remoto, evitar controlar o "Embala-Bebé" com o comando em locais bem iluminados. Poderá notar perda de alcance se tentar activar o brinquedo com o controlo remoto em locais com luz natural ou até mesmo artificial. Para um melhor funcionamento do "Embala-Bebé", mudá-lo de localização ou reduzir a luminosidade do local.

(FI) TÄRKEÄ!

- Jos kaukosäädin jostain syystä häiritsee muiden kauko-ohjattavien laitteiden, kuten television ja stereoiden, käyttöä, tai jos muu sähkö- tai paristokäyttöinen laite häiritsee tämän tuotteen toimintaa, älä käytä kyseisiä laitteita samanaikaisesti.
- Laitte ja kaukosäädin toimivat parhaiten, kun et käytä niitä kirkkaassa valossa. Kirkkaassa luonnon- tai keinovalossa kaukosäätimen toimintasäde saattaa lyhentyä. Siirrä laitetta tai vähennä muuten valon määrää.

(N) VIKTIG!

- Hvis fjernkontrollen forstyrrer annet fjernstyrt utstyr som TV eller stereoanlegg, eller andre elektriske eller batteridrevne apparater forstyrrer dette produktet, bør du ikke bruke begge produktene samtidig.
- For best ytelse bør du ikke bruke spilledåsen Slumbertime Soother med fjernkontroll i skarpt lys. Fjernkontrollen har nemlig dårligere rekkevidde i naturlig eller kunstig skarpt lys. Flytt spilledåsen eller demp lyset for å få bedre ytelse.

(S) VIKTIG!

- Det är visserligen föga troligt, men om fjärrkontrollen skulle störa annan utrustning som styrs med fjärrkontroll, till exempel TV-apparater och stereoapparater, eller om användningen av andra elektriska apparater stör den här produkten, undviker du att använda bägge apparaterna samtidigt.
- Det är lättare att styra vyssjaren med fjärrkontrollen om det inte är alltför ljus runt omkring dem. I kraftigt solljus eller i stark belysning kan räckvidden på fjärrkontrollen minska. Flytta vyssjaren eller minska ljusstyrkan på något annat sätt.

(GR) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Το προϊόν δεν παρουσιάζει ηλεκτρικές παρεμβολές με άλλες συσκευές με τηλεχειριστήριο όπως τηλεόραση, στερεοφωνικό κ.λ.π. αλλά σε περίπτωση που προκαλέσει κάποια δυσλειτουργία μην χρησιμοποιείτε παράλληλα το προϊόν με αυτές τις συσκευές.
- Για καλύτερη απόδοση του ναυούριματος με το τηλεχειριστήριο, αποφεύγετε να τα χρησιμοποιείτε σε περιοχές με έντονο φως. Το έντονο φως μπορεί να μειώσει την απόδοση του σήματος και να μην ενεργοποιείται το νανούρισμα. Μετακινήστε το νανούρισμα ή φροντίστε να μην υπάρχει τόσο φως.

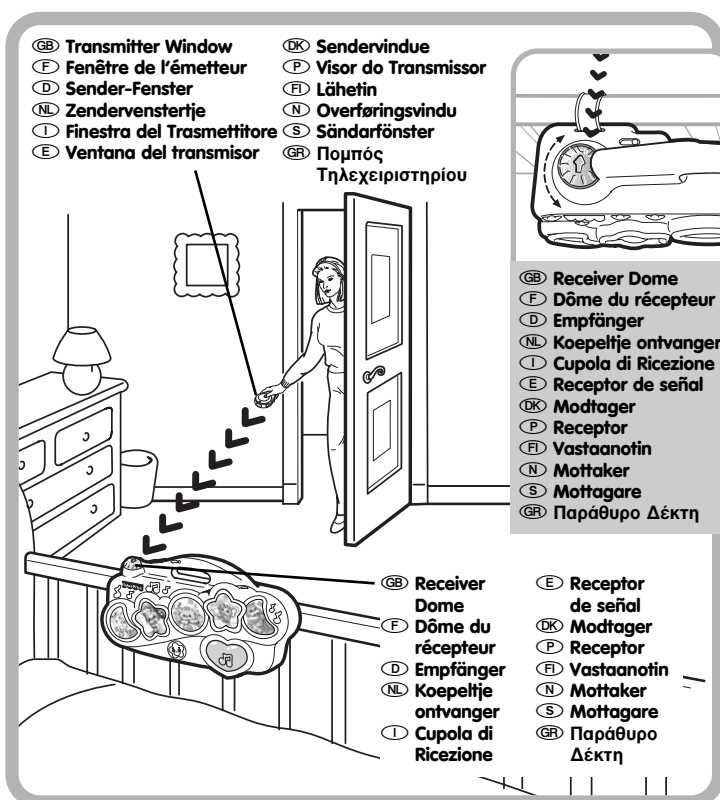


- Use the mode switch (behind the carry handle) to turn the soother ON and select any one of the three play modes: Short Play (Short Play icon), Long Play (Long Play icon) and Long Play without Lights (Long Play without Lights icon). The receiver will blink to indicate it's ready to receive a signal from the remote.
- Activate the soother by pressing the heart button on the front of the soother or by pressing the button on the remote. The remote will activate the soother from 30 cm (one foot) to as far as 6 m (20 ft) away.
- Utiliser le sélecteur de modes (derrière la poignée) pour mettre en marche la berceuse (ON) et choisir un des trois modes de jeu : courte durée (Short Play icon), longue durée (Long Play icon), longue durée sans lumières (Long Play without Lights icon). Le récepteur clignote lorsqu'il est prêt à recevoir les signaux de la télécommande.
- Faire fonctionner la berceuse en appuyant sur le bouton en forme de coeur à l'avant de la berceuse, ou en appuyant sur le bouton de la télécommande. Celle-ci peut faire fonctionner la berceuse jusqu'à une distance de 6 m.

- Ⓓ • Den Einstellungs-Schalter (hinter dem Tragegriff) benutzen, um die Spieluhr einzuschalten und eine der drei folgenden Einstellungen auszuwählen: Kurze Spieldauer , Lange Spieldauer  oder Lange Spieldauer ohne Lichter . Der Empfänger blinkt, um anzuzeigen, dass er nun ein Signal von der Fernbedienung empfangen kann.
- Die Spieluhr durch Drücken des Herz-Knopfes auf der Vorderseite der Spieluhr aktivieren oder durch Drücken des Knopfes der Fernbedienung. Die Fernbedienung aktiviert die Spieluhr von einer Distanz von etwa 30 cm bis zu 6 m.
- Ⓔ • Gebruik de keuzeschakelaar (achter het handvat) om de sluimerdoos AAN te zetten en een van de drie speelstanden te kiezen: Kort afspelen , Lang afspelen  en Lang afspelen zonder lampjes .
- De ontvanger gaat knipperen ten teken dat hij klaar is om een signaal van de afstandsbediening te ontvangen.
- Activeer de sluimerdoos door op het hartknopje aan de voorkant van de sluimerdoos of op de knop van de afstandsbediening te drukken. De afstandsbediening activeert de sluimerdoos van een afstand van 30 cm tot 6 meter.
- Ⓘ • Usare la leva delle modalità (situata dietro la maniglia di trasporto) per accendere il Centro Attività e selezionare una delle tre modalità di gioco: Gioco Breve , Gioco Prolungato  e Gioco Prolungato Senza Luci . Il ricevitore lampeggerà per indicare che è pronto a ricevere un segnale dal radiocomando.
- Attivare il Centro Attività premendo il tasto a cuore situato sulla parte frontale del Centro Attività oppure premendo il tasto del radiocomando. Il radiocomando attiverà il Centro Attività da una distanza minima di 30 cm fino ad un massimo di 6 m.
- Ⓔ • Activar el duerme-bebés con el selector de modalidad (situado detrás del asa) y elegir una de las tres modalidades: melodía larga , melodía corta  o melodía larga sin luces . El receptor parpadeará, indicando que está preparado para recibir una señal del control remoto.
- Activar el juguete pulsando el botón-corazón del duerme-bebés o el botón del control remoto. El control remoto tiene un radio de alcance para activar el duerme-bebés de entre 30 cm y 6 m.
- Ⓕ • Brug funktionsknappen (bag håndtaget) til at tænde musikvennen og vælge en af de tre funktioner: enkelt melodi , flere melodier  eller flere melodier uden lys . Modtageren vil blinke for at vise, at den er klar til at modtage et signal fra fjernbetjeningen.
- Tryk på den hjerteformede knap på forsiden for at tænde musikvennen – eller brug knappen på fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen har en rækkevidde på 30 cm til 6 meter.
- Ⓖ • Usar o interruptor de opções (por trás da asa para transportar) para ligar o brinquedo (posição ON) e para seleccionar qualquer um destas três opções: Selecção de Músicas com Luzes , Medley com Luzes  e Medley sem Luzes . O receptor pisca para indicar que está pronto para receber um sinal do transmissor.
- Para activar o “Embala-Bebé”, pressionar o botão em forma de coração na parte da frente, ou pressionar o botão no controlo remoto. O controlo remoto irá activar o “Embala-Bebé” a uma distância de 30 cm a 6 m.
- Ⓕ • Toimintatilan kytkimestä (kantokahvan takana) kytketään laitteeseen virta ja valitaan yksi kolmesta toimintatilasta: Lyhyt toiminta , Pitkä toiminta  ja Pitkä toiminta ilman valoja . Vastaanotin vilkkuu merkiksi siitä, että se on valmis vastaanottamaan merkin kaukosäätimeltä.
- Aktivoi laite painamalla laitteessa olevaa sydänpainiketta tai kaukosäätimen painiketta. Kaukosäädin aktivoi laitteen alkaen 30 cm etäisyydeltä jopa 6 metriin asti.
- Ⓖ • Bruk modusbryteren (bak bærehåndtaket) for å slå på spilledåsen (ON) og velg en av tre følgende spillmodi: Kort spilletid , Lang spilletid  og Lang spilletid uten lys . Mottakeren blinker når den er klar til å motta signal fra fjernkontrollen.
- Aktiver spilledåsen ved å trykke på hjerteknappen foran på spilledåsen eller på knappen på fjernkontrollen. Fjernkontrollen aktiverer spilledåsen i en avstand fra 30 cm til 6 meter.
- Ⓖ • Med lägesomkopplaren (bakom bärhandtaget) sätter du på vyssjaren och väljer mellan tre spelningslägen: Kort spelning , Lång spelning  och Lång spelning utan ljus .

Mottagaren blinkar och talar därmed om att den är beredd att ta emot en signal från fjärrkontrollen.

- Aktiviera vyssjaren genom att trycka på hjärtknappen på framsidan av vyssjaren eller genom att trycka på knappen på fjärrkontrollen. Fjärrkontrollen aktiverar vyssjaren från 30 cm upp till så långt som 6 meter.
- Ⓖ • Γυρίστε το διακόπτη (πίσω από το χερούλι μεταφοράς) για να ενεργοποιήσετε το ναούρισμα και επιλέξετε μια από τις τρεις θέσεις: Μικρή Διάρκεια , Μεγάλη Διάρκεια , και Λειτουργία χωρίς Φώτα . Το παράθυρο του δέκτη θα ανάψει για να σας ειδοποιήσει ότι μπορεί να δεχτεί σήμα από το τηλεχειριστήριο.
- Ενεργοποιήστε το ναούρισμα πατώντας το κουμπί καρδιά ή πατώντας το κουμπί του τηλεχειριστηρίου. Το τηλεχειριστήριο έχει εμβέλεια μέχρι 6 μέτρα.



Ⓖ **IMPORTANT!** When using the remote, make sure that the arrow on the soother's receiver dome is pointing towards the transmitter on the remote. **For best results, make sure the receiver dome is above the crib rail so that the crib rail will not obstruct the direct line between the remote transmitter and the soother receiver dome. Rotate the receiver dome so that the arrow on the dome points to the area from which you're most likely to use the remote.** For example, if you'll most often be using the remote from the doorway of the nursery, make sure that the arrow on the receiver dome is pointing towards the doorway and that the path between the receiver and the doorway is free from obstructions.

Ⓖ **IMPORTANT !** S'assurer que la flèche du dôme du récepteur est orientée vers l'émetteur de la télécommande quand on utilise celle-ci. **Pour un fonctionnement optimal, s'assurer que le dôme du récepteur de la berceuse se trouve au-dessus du barreau horizontal supérieur du lit afin que celui-ci ne nuise pas au fonctionnement de la télécommande. Faire tourner le dôme du récepteur pour orienter la flèche en direction de l'endroit où la télécommande sera utilisée.** Par exemple, si la télécommande est le plus souvent utilisée sur le pas de porte de la chambre, s'assurer que la flèche du dôme du récepteur est orientée vers l'entrée de la porte et qu'il n'y a pas d'obstacles entre les deux.

Ⓓ **WICHTIG!** Bei Gebrauch der Fernbedienung darauf achten, dass der Pfeil auf dem Empfänger der Spieluhr in Richtung des Senders der Fernbedienung zeigt. **Für optimale Leistung sollte der Empfänger der Spieluhr über das Gitter ragt, damit das Gitter kein Hindernis beim Empfang des Fernbedienungssignals darstellt. Den Empfänger drehen, sodass der Pfeil in die Richtung zeigt, aus der die Fernbedienung am häufigsten benutzt wird.** Wird die Fernbedienung beispielsweise am häufigsten aus Richtung der Kinderzimmertür benutzt, sollten sich zwischen Tür und Empfänger keine Gegenstände befinden, die den Empfang behindern könnten.

(NL) BELANGRIJK! Wanneer u de afstandsbediening gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het pijltje op het koepeltje naar de zender op de afstandsbediening gericht is. **De beste resultaten krijgt u wanneer het koepeltje van de zender boven de wiegreling uitsteekt, zodat de wiegreling niet de rechte lijn tussen de zender en de ontvanger blokkeert. Draai het koepeltje zo, dat de pijl naar de plek wijst waar u de afstandsbediening naar alle waarschijnlijkheid gaat gebruiken.** Als u de afstandsbediening bijvoorbeeld vaak gebruikt vanuit de deuropening van de kinderkamer, moet u ervoor zorgen dat de pijl op het koepeltje naar die deuropening wijst en dat zich geen obstakels tussen de ontvanger en de deuropening bevinden.

(I) IMPORTANTE! Quando si utilizza il radiocomando assicurarsi che la freccia situata sulla cupola di ricezione del Centro Attività sia puntata verso il trasmettitore del radiocomando. **Per risultati ottimali, assicurarsi che la cupola di ricezione sia posizionata ad un'altezza superiore alla sponda del lettino in modo tale che la sponda non ostruisca la linea retta tra il trasmettitore del radiocomando e la cupola di ricezione del Centro Attività. Ruotare la cupola di ricezione in modo tale che la freccia situata sulla cupola sia puntata verso l'area da cui probabilmente verrà utilizzato il radiocomando.** Per esempio, se nella maggior parte dei casi il radiocomando verrà utilizzato dalla porta della cameretta del bambino, assicurarsi che la freccia situata sulla cupola di ricezione sia puntata verso la porta e che il percorso tra il ricevitore e la porta sia libero da ostacoli.

(E) ¡IMPORTANTE! Al utilizar el control remoto, asegurarse de que la flecha del receptor del duerme-bebés está en dirección hacia el transmisor del control remoto. **Para obtener mejores resultados, asegurarse de que el receptor de señal se encuentra por encima de la barandilla, de modo que ésta no obstaculice la línea directa entre el transmisor y el receptor del duerme-bebés. Girar el receptor hasta que la flecha del mismo apunte hacia la zona desde donde se utilizará el control remoto.** Por ejemplo, si se prevé utilizar habitualmente el control remoto desde la puerta de la habitación del bebé, dirigir la flecha del receptor hacia la puerta, y comprobar que la línea entre el receptor y la puerta está libre de obstáculos.

(DK) VIGTIGT! Sørg for, at pilen på musikvennens modtager peger mod fjernbetjeningens sender, når denne bruges. **Legetøjet fungerer bedst, hvis musikvennens modtager befinder sig over sengekanten, så sengen ikke blokerer den direkte forbindelse mellem fjernbetjeningens sender og musikvennens modtager. Vend modtageren, så pilen på modtageren peger mod det område, hvorfra fjernbetjeningen oftest vil blive brugt.** Hvis man f.eks. ofte vil bruge fjernbetjeningen fra barneværelsets døråbning, skal man sørge for, at modtageren peger hen imod døråbningen, og at der ikke er hindringer mellem modtager og døråbning.

(P) ATENÇÃO! Ao usar o controlo remoto, certifique-se de que a seta do receptor do brinquedo aponta em direcção ao transmissor do controlo remoto. **Para melhores resultados, certifique-se de que o receptor do brinquedo se encontra acima da grade superior do berço, de modo a que a grade não bloqueie a linha directa entre o transmissor do controlo remoto e o receptor do brinquedo. Rodar o receptor de modo a que a seta aponte para a área de onde será mais provável usar o controlo remoto.** Por exemplo, se for frequente usar o controlo remoto à porta do quarto do bebé, certifique-se de que o receptor aponta em direcção à porta e de que o caminho entre o receptor e a porta se encontra livre de obstáculos.

(FI) TÄRKEÄÄ! Kun käytät kaukosäädintä, varmista, että laitteen vastaanotimessa oleva nuoli osoittaa kaukosäätimessä olevaa lähettintä. **Varmista, että vastaanotin jää pinnasängyn reunan yläpuolelle niin, ettei pinnasänky estä kaukosäätimessä olevan lähettimen ja vastaanotimen välistä suoraa yhteyttä. Kierrä vastaanotinta siten, että siinä oleva nuoli osoittaa paikkaan, josta todennäköisimmin käytät kaukosäädintä.** Jos esimerkiksi yleensä käytät kaukosäädintä lastenhuoneen ovelta, varmista, että vastaanotimen nuoli osoittaa ovelle ja että vastaanotimen ja oven välillä on esteetön yhteys.

(N) VIKTIG! Når du bruker fjernkontrollen, må du påse at pilen på mottakeren på spilledåsen peker mot senderen på fjernkontrollen. **Sørg for at mottakeren på spilledåsen er over sengegjerdet slik at sengegjerdet ikke hindrer fri sikt mellom senderen på fjernkontrollen og mottakeren på spilledåsen. Drei på mottakeren slik at pilen på mottakeren peker mot det området du mest sannsynlig vil bruke til fjernkontrollen fra.** Hvis du tror at du oftest kommer til å bruke fjernkontrollen fra døren til barnerommet, bør du påse at pilen på mottakeren peker mot døren og at linjen mellom mottakeren og døren er fri for hindringer.

(S) VIKTIGT! När du använder fjärrkontrollen, se till att pilen på vyssjarens mottagare pekar mot sändaren på fjärrkontrollen. **Kontrollera att pilen på mottagaren är ovanför kantens sida så att kanten inte stör den direkta kontakten mellan fjärrkontrollen och vyssjarmottagaren. Vrid mottagaren på vyssjaren så att pilen på mottagaren pekar mot det område varifrån du oftast kommer att använda fjärrkontrollen.** Om du, till exempel, oftast kommer att aktivera den från dörren till barnkammaren, skall pilen på mottagaren peka mot dörröppningen och ingenting får skymma "sikten" däremellan.

(GR) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο σιγουρευτείτε ότι το βέλος στο παράθυρο του δέκτη είναι προς τα πάνω. **Για καλύτερη απόδοση, βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο είναι πάνω από το κάγκελο της κούνιας. Γυρίστε το θέλος του παραθύρου προς το περιοχή που θα χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο.** Για παράδειγμα, αν το χρησιμοποιείτε από τη πόρτα βεβαιωθείτε ότι το βέλος είναι τοποθετημένο προς αυτή την κατεύθυνση και δεν υπάρχουν εμπόδια ανάμεσα στην πόρτα και στην κούνια.

(GB) Short Play Mode 

(F) Mode courte durée

(D) Kurze Spieldauer

(NL) Kort afspelen

(I) Modalità Gioco Breve

(E) Modalidad Melodía Corta

(DK) Enkelt melodi

(P) Opção "Seleção de Músicas com Luzes"

(FI) Lyhyt toiminta

(N) Kort spillemodus

(S) Läge för Kort spelning

(GR) Λειτουργία Μικρής Διάρκειας

(GB) Choose any one of 10 calming songs (five lullabies and five classical tunes). The song plays to a gentle light display featuring cute crib friends.

- Press the button on the soother or the remote to play the first song and start the gentle light display. To skip to a different tune, press the button to stop the first song. Press the button again to start the second selection. Keep pressing the button to cycle through all 10 songs.
- When the selected song ends, the receiver remains active and will blink for up to 30 minutes. Press the button on the soother or the remote to start the next tune. After approximately 30 minutes without activation, the receiver times-out and will stop blinking. Press the heart button on the soother to restart the first song and light display and reactivate the remote. Or, to reactivate the remote without restarting the music and light display, move the mode switch.

(F) Choisir une des 10 mélodies apaisantes (cinq berceuses et cinq mélodies classiques). De charmants petits personnages lumineux font leur apparition pendant que la musique joue.

- Appuyer sur le bouton de la berceuse ou de la télécommande pour faire jouer la première mélodie et déclencher les lumières. Pour passer à une autre mélodie, appuyer sur le bouton pour interrompre la première mélodie, puis appuyer de nouveau pour faire jouer la deuxième sélection. Continuer d'appuyer sur le bouton pour parcourir les 10 mélodies.
- Lorsque la mélodie prend fin, le récepteur demeure allumé et clignote pendant environ 30 minutes. Appuyer sur le bouton de la berceuse ou de la télécommande pour faire jouer la mélodie suivante. Après environ 30 minutes sans action, le récepteur s'éteint et cesse de clignoter. Appuyer sur le bouton en forme de coeur de la berceuse pour relancer la première mélodie et les lumières, et rallumer la télécommande. Pour rallumer la télécommande sans déclencher la musique et les lumières, déplacer le sélecteur de modes.

(D) Eines der 10 beruhigenden Lieder auswählen (fünf Wiegenlieder und fünf klassische Melodien). Das Lied spielt zu niedlich leuchtenden Bildchen.

- Den Knopf auf der Spieluhr oder der Fernbedienung drücken, um das erste Wiegenlied und die Leuchtanzeige mit den Bildern zu aktivieren. Soll eine andere Melodie aktiviert werden, den Knopf drücken, damit die erste Melodie zu spielen aufhört. Den Knopf noch einmal drücken, und das zweite ausgewählte Lied beginnt zu spielen. Durch kontinuierliches Drücken des Knopfes werden alle 10 Lieder nacheinander aktiviert.
- Endet das ausgewählte Lied, bleibt der Empfänger aktiv und blinkt etwa 30 Minuten. Den Knopf auf der Spieluhr oder der Fernbedienung drücken, um das nächste Lied zu aktivieren. Nach etwa 30 Minuten ohne Aktivierung schaltet sich der Empfänger aus und hört auf zu blinken. Den Herz-Knopf auf der Spieluhr zum erneuten Starten der ersten Melodie und der Leuchtanzeige und zum Reaktivieren der Fernbedienung drücken. Zum Reaktivieren der Fernbedienung ohne erneute Aktivierung der Melodie und der Leuchtanzeige den Einstellungs-Schalter betätigen.

- (NL) Kies een van de 10 sluimerliedjes (vijf slaapliedjes en vijf klassieke wijsjes). Het liedje wordt afgespeeld terwijl er een zacht lichtje brandt dat grappige wiegviendjes laat zien.
- Druk op de knop van de sluimerdoos of de afstandsbediening om het eerste liedje af te spelen en het lampje te activeren. Om naar een ander liedje te gaan, op de knop drukken om het eerste liedje af te breken. Druk nogmaals op de knop om het tweede liedje te starten. Houd de knop ingedrukt om door alle 10 liedjes te gaan. Wanneer het gekozen liedje is beëindigd, blijft de ontvanger actief en knippert deze gedurende 30 minuten.
 - Druk op de knop op de sluimerdoos of op de afstandsbediening om het volgende liedje te starten. Als er ongeveer 30 minuten niets gebeurt, zal de ontvanger in de slaapstand terecht komen en zal deze ophouden te knippen. Druk op de hartknop op de sluimerdoos om weer opnieuw te beginnen met het eerste liedje en het lampje aan te zetten en de afstandsbediening weer te activeren. Of u schuift met de keuzeschakelaar om de afstandsbediening opnieuw te starten zonder dat de muziek begint en het lampje gaat branden.
- (I) Selezionare una delle 10 canzoncine rilassanti (cinque ninne nanne e cinque canzoni classiche). La canzone si attiverà e sul monitor luminoso appariranno simpatici amici.
- Premere il tasto del Centro Attività o del radiocomando per avviare la prima canzone e attivare il monitor luminoso. Per passare ad un'altra canzone, premere il tasto per fermare la prima canzone. Premere di nuovo il tasto per avviare la seconda selezione. Continuare a premere il tasto per far scorrere tutte e 10 le canzoncine.
 - Quando la canzone selezionata termina, il ricevitore rimane attivo e lampeggia per 30 minuti. Premere il tasto del Centro Attività o del radiocomando per avviare la canzone successiva. Dopo circa 30 minuti di non attivazione il ricevitore smette di lampeggiare. Premere il tasto a cuore del Centro Attività per riattivare la prima canzoncina, il monitor luminoso e riattivare il radiocomando. Oppure, per riattivare il radiocomando senza riattivare la musica e il monitor luminoso, spostare la leva delle modalità.
- (E) Elegir una de las 10 melodías relajantes (5 canciones de cuna y 5 temas de música clásica). Mientras suena, se iluminan unas suaves luces en forma de graciosos animales durmiendo.
- Pulsar el botón del duerme-bebés o del control remoto para oír la primera melodía y hacer que las luces se iluminen. Para oír una melodía distinta, pulsar el botón de nuevo y la primera dejará de sonar. Volver a pulsar el botón y empezará a sonar la nueva melodía. Seguir pulsando el botón para ir oyendo una melodía distinta cada vez, hasta 10.
 - Cuando la melodía elegida termina, el receptor sigue activo y parpadea durante 30 minutos. Para oír la siguiente canción, pulsar el botón del duerme-bebés o del control remoto. Después de estar inactivo durante aproximadamente 30 minutos, el receptor se desconecta y deja de parpadear. Pulsar el botón-corazón del duerme-bebés para volver a activar la primera melodía, las luces y el control remoto. Si se desea volver a activar el control remoto sin volver a activar la melodía y las luces, cambiar la posición del selector de modalidad.
- (DK) Vælg blandt 10 beroligende sange (5 vuggeviser og 5 klassiske melodier). Mens musikken spiller, blinker lysene på skift og viser søde figurer.
- Tryk på knappen på musikvennen eller fjernbetjeningen for at afspille den første sang og se de blinkende lys. Når du vil skifte melodi, trykker du på knappen for at standse den første sang. Tryk igen på knappen for at høre den næste sang. Hold knappen nede, hvis du vil skifte mellem alle 10 sange.
 - Når den valgte sang stopper, forbliver modtageren aktiv og blinker i op til 30 minutter. Tryk på knappen på musikvennen eller fjernbetjeningen for at starte den næste melodi. Hvis musikvennen ikke bruges i ca. 30 minutter, slukker modtageren automatisk og holder op med at blinke. Tryk på den hjerteformede knap på musikvennen for at høre den første sang og se de blinkende lys forfra samt aktivere fjernbetjeningen på ny. Eller brug funktionsknappen, hvis du vil aktivere fjernbetjeningen uden at starte musikken og lysene.
- (P) Escolher qualquer uma das 10 melodias (5 canções de embalar e 5 melodias clássicas). A música toca e são emitidas luzes e imagens de bonecos.
- Pressionar o botão do "Embala-Bebê" ou do controlo remoto para a primeira música tocar e para se dar início à emissão de luzes suaves. Para mudar para outra melodia, pressionar o botão para parar a primeira melodia Pressionar novamente o botão para dar início à segunda melodia seleccionada Continuar a pressionar o botão para ir seleccionando as músicas, entre as 10 que existem.

- Quando a música seleccionada termina, o receptor permanece activo e pisca durante 30 minutos. Pressionar o botão do brinquedo ou do controlo remoto para dar início à música seguinte. Após aproximadamente 30 minutos sem ser activado, o receptor deixa de piscar. Pressionar o botão em forma de coração do brinquedo para recomençar a primeira canção e a emissão de luzes, e voltar a activar o controlo remoto. Ou, para voltar a activar o controlo remoto sem recomençar a música e a emissão de luzes, mover o interruptor de opções.
- (FI) Valitse 10 rauhallisesta kappaleesta haluamasi (viisi kehtolaulua ja viisi klassista sävelmää).
- Musiikkia täydentää valoesitys suloisine hahmoineen. Paina laitteen tai kaukosäätimen painiketta, kun haluat käynnistää musiikki- ja valoesityksen. Kun haluat vaihtaa seuraavaan kappaleeseen, paina painiketta, jolloin ensimmäinen kappale loppuu. Paina painiketta uudelleen, kun haluat käynnistää seuraavan kappaleen. Painamalla painiketta yhä uudelleen voit käydä läpi kaikki 10 kappaletta. Kun valittu kappale loppuu, vastaanotin on edelleen aktiivinen ja vilkkuu 30 minuutin ajan.
 - Paina laitteen tai kaukosäätimen painiketta, kun haluat käynnistää seuraavan kappaleen. Kun laitetta ei ole käytetty noin 30 minuuttiin, vastaanotin sammuu ja lakkaa vilkkumasta. Paina laitteessa olevaa sydänpainiketta, kun haluat käynnistää musiikki- ja valoesityksen uudelleen ja aktivoida kaukosäätimen. Voit myös aktivoida kaukosäätimen uudelleen käynnistämättä musiikki- ja valoesitystä toimintatilaa vaihtamalla.
- (N) Velg en av de 10 beroligende sangene (fem vuggesanger og fem klassiske melodier). Sangene avspilles mens koselige figurer vises på displayet.
- Trykk på knappen på spilledåsen eller fjernkontrollen for å spille den første sangen eller starte lysdisplayet. For å hoppe til en annen melodi, må du trykke på knappen for å stanse den første sangen. Trykk på knappen igjen for å starte det andre valget. Fortsett å trykke på knappen for å gå gjennom alle de ti sangene.
 - Mottakeren forblir aktiv i 30 minutter etter at valgt sang er avsluttet. Trykk på knappen på spilledåsen eller fjernkontrollen for å starte neste melodi. Mottakeren deaktiveres og blinkingen stanses etter rundt 30 minutter uten aktivering. Trykk på hjerteknappen på spilledåsen for å starte første sang og lysdisplay på nytt og reaktivere fjernkontrollen. Eventuelt kan du kan reaktivere fjernkontrollen uten å starte musikken og lysdisplayet ved å vri på modusbryteren.
- (S) Välj någon av de 10 lugnande sångerna (fem vaggvisor och fem klassiska melodier). Musiken spelas i ett mjukt ljus med söta och sömniga sängkamrater.
- Tryck på knappen på vyssjaren eller fjärrkontrollen för spela den första melodien och sätta på det mjuka ljuset. Om du vill hoppa till nästa melodi, tryck på knappen igen för att stoppa den första melodin. Tryck på knappen för att starta den andra melodin. Fortsätt att trycka på knappen för att stega igenom alla tio melodierna.
 - När musiken är slut förblir vyssjaren aktiv och blinkar i upp till 30 minuter. Om du vill starta nästa melodi, behöver du bara trycka på knappen på vyssjaren eller fjärrkontrollen. Om ingenting händer under cirka 30 minuter, stänger vyssjaren av sig själv och slutar att blinka. Tryck på hjärtnappen för att starta den första melodin igen och tända ljuset och återaktivera fjärrkontrollen. Du kan också återaktivera fjärrkontrollen utan att starta musiken och ljuset igen genom att ändra lägesomkopplaren.
- (GR) Επιλέξτε ένα από τα 10 τραγούδια (5 μελωδίες και 5 κλασικά κομμάτια). Η μουσική ακούγεται και οι εικόνες ανάβουν.
- Πατήστε το κουμπί του ναυούριματος ή του τηλεχειριστηρίου για να παίξει το πρώτο τραγούδι και να ανάψουν τα φώτα. Για να αλλάξετε μελωδία, πατήστε το κουμπί για να σταματήσει. Πατήστε ξανά το κουμπί για το δεύτερο τραγούδι. Επαναλάβετε και για τα 10 τραγούδια.
 - Όταν το τραγούδι τελειώσει, το παράθυρο παραμένει ενεργό και μένει αναμμένο για 30 λεπτά. Πατήστε το κουμπί για άλλη μελωδία. Αν για τα επόμενα 30 λεπτά δεν ενεργοποιηθεί το ναυούρισμα το παράθυρο σταματάει να είναι αναμμένο. Πατήστε το κουμπί καρδιά για να αρχίσει ξανά το πρώτο τραγούδι, να ανάψουν τα φώτα και να ενεργοποιηθεί το τηλεχειριστήριο. Αν θέλετε να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο χωρίς να αρχίσει το τραγούδι γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας.

- (GB) **Long Play Mode**  (DK) **Flere melodier**
 (F) **Mode longue durée** (P) **Opção "Medley com Luzes"**
 (D) **Lange Spieldauer** (FI) **Pitkä toiminta**
 (NL) **Lang afspelen** (N) **Lang spillemodus**
 (I) **Modalità Gioco Prolungato** (S) **Läge för Lång spelning**
 (E) **Modalidad Melodía Larga** (GR) **Λειτουργία Μεγάλης Διάρκειας**

(GB) Plays a medley of 10 different relaxing lullabies and classical tunes for approximately 10 minutes to a gentle light display featuring cute crib friends.

- Press the button on the soother or remote at any time during play to stop the music and light display.
- When the medley ends, the receiver remains active and will blink for up to four hours. Press the button on the soother or the remote to restart the medley. After approximately four hours without activation, the receiver times-out and will stop blinking. Press the heart button on the soother to restart the medley and light display and reactivate the remote. Or, to reactivate the remote without restarting the music and light display, move the mode switch.

(F) Joue un pot-pourri de 10 berceuses et mélodies classiques pendant 10 minutes environ. De charmants petits personnages lumineux font leur apparition pendant que la musique joue.

- Pour interrompre à tout moment la musique et les lumières, appuyer sur le bouton de la berceuse ou de la télécommande.
- Lorsque le pot-pourri de mélodies prend fin, le récepteur demeure allumé et clignote pendant environ quatre heures. Appuyer sur le bouton de la télécommande ou de la berceuse pour relancer la musique. Après environ quatre heures sans action, le récepteur s'éteint et cesse de clignoter. Appuyer sur le bouton en forme de cœur de la berceuse pour déclencher la musique et les lumières, et rallumer la télécommande. Pour rallumer la télécommande sans déclencher la musique et les lumières, déplacer le sélecteur de modes.

(D) Ein Medley aus 10 verschiedenen beruhigenden Wiegenliedern und klassischen Melodien spielt etwa 10 Minuten lang zu niedlich leuchtenden Bildchen.

- Den Knopf auf der Spieluhr oder der Fernbedienung drücken, um die Musik und die Leuchtanzeige auszuschalten.
- Endet das Medley, bleibt der Empfänger aktiv und blinkt bis zu 4 Stunden. Den Knopf auf der Spieluhr oder der Fernbedienung drücken, um das Medley erneut zu starten. Nach etwa vier Stunden ohne Aktivierung schaltet sich der Empfänger aus und hört auf zu blinken. Den Herz-Knopf auf der Spieluhr zum erneuten Starten des Medleys und der Leuchtanzeige und zum Reaktivieren der Fernbedienung drücken. Zum Reaktivieren der Fernbedienung ohne erneute Aktivierung der Melodien und der Leuchtanzeige den Einstellungs-Schalter betätigen.

(NL) Speelt gedurende ongeveer 10 minuten een medley van 10 verschillende slaapliedjes en klassieke wijsjes bij een zacht lichtje dat grappige wegwriendjes laat zien.

- Druk op elk willekeurig moment op de sluimerdoos of de afstandsbediening om de muziek te onderbreken en het lampje te doven.
- Wanneer de medley is afgelopen, blijft de ontvanger actief en blijft hij vier uur lang knipperen. Druk op de knop op de sluimerdoos of op de afstandsbediening om de medley opnieuw af te spelen. Als er ongeveer 30 minuten niets gebeurt, zal de ontvanger in de slaapstand terecht komen en zal deze stoppen met knipperen. Druk op de hartknop op de sluimerdoos om weer opnieuw met de medley te beginnen en het lampje aan te zetten en de afstandsbediening weer te activeren. Of u schuift met de keuzeschakelaar om de afstandsbediening opnieuw te starten zonder dat de muziek begint en het lampje gaat branden.

(I) Suona una combinazione di 10 diverse ninne nanne rilassanti e canzoncine classiche per circa 10 minuti accompagnato da simpatici amici che compaiono sul monitor luminoso.

- Premere il tasto del Centro Attività o del radiocomando in qualunque momento del gioco per interrompere la musica e disattivare il monitor luminoso.
- Quando la combinazione musicale finisce, il ricevitore rimane attivo e lampeggia per circa quattro ore. Premere il tasto del Centro Attività o del radiocomando per riattivare la combinazione musicale. Dopo circa quattro ore di non attivazione, il ricevitore smette di lampeggiare. Premere il tasto a cuore del Centro Attività per riattivare la musica e il monitor luminoso e riattivare il radiocomando. Oppure, per riattivare il radiocomando senza riattivare la musica e il monitor luminoso, spostare la leva delle modalità.

(E) Emite una melodía compuesta por fragmentos de 10 canciones de cuna y temas de música clásica diferentes durante 10 minutos. Mientras, se iluminan unas suaves luces en forma de graciosos animales durmiendo.

- Pulsar el botón del duerme-bebés o del control remoto en cualquier momento del juego para que la música y las luces se apaguen.
- Cuando la melodía termine, el receptor seguirá activo y parpadeará durante unas cuatro horas. Para volver a oír la melodía, pulsar el botón del control remoto o del duerme-bebés. Después de estar inactivo durante aproximadamente cuatro horas, el receptor se desconectará y dejará de parpadear. Pulsar el botón-corazón del duerme-bebés para volver a activar la melodía, las luces y el control remoto. Si se desea volver a activar el control remoto sin volver a activar la melodía y las luces, cambiar la posición del selector de modalidad.

(DK) Afspiller et potpourri af 10 forskellige, beroligende vuggeviser og klassiske melodier i ca. 10 minutter ledsaget af blinkende lys, der viser søde figurer.

- Musikken og lysene kan standses når som helst ved at trykke på knappen på musikvennen eller fjernbetjeningen.
- Når potpourriet slutter, forbliver modtageren aktiv og blinker i op til fire timer. Tryk på knappen på musikvennen eller fjernbetjeningen for at høre potpourrien forfra. Hvis musikvennen ikke bruges i ca. fire timer, slukker modtageren automatisk og holder op med at blinke. Tryk på den hjerteformede knap på musikvennen for at afspille potpourriet og se de blinkende lys forfra samt aktivere fjernbetjeningen på ny. Eller brug funktionsknappen, hvis du vil aktivere fjernbetjeningen uden at starte musikken og lysene.

(P) Nesta opção, o "Embala-Bebé" toca um medley de 10 canções de embalar e melodias clássicas diferentes durante aproximadamente 10 minutos, e emite luzes suaves e imagens de bonecos.

- Para terminar o medley e a emissão de luzes, pressionar o botão do brinquedo ou do controlo remoto em qualquer altura.
- Quando o medley termina, o receptor permanece activo e pisca durante 4 horas. Pressionar o botão do brinquedo ou do controlo remoto para recomeçar o medley. Após aproximadamente 4 horas sem ser activado, o receptor deixa de piscar. Pressionar o botão em forma de coração do brinquedo para recomeçar o medley e a emissão de luzes, e activar o controlo remoto. Ou, para voltar a activar o controlo remoto sem recomeçar a música e a emissão de luzes, mover o interruptor de opções.

(FI) Soittaa 10 eri rauhoittavan kehtolaulun ja klassisen sävelmän sikermää noin 10 minuutin ajan. Musiikkia täydentää valoisuus suloisine hahmoineen.

- Voit painaa laitteen tai kaukosäätimen painiketta milloin tahansa, kun haluat keskeyttää musiikki- ja valoisuuden.
- Kun musiikkisikermä loppuu, vastaanotin on edelleen aktiivinen ja vilkkuu neljän tunnin ajan. Paina laitteen tai kaukosäätimen painiketta, kun haluat käynnistää kappaleet uudelleen. Kun laitetta ei ole käytetty noin neljään tuntiin, vastaanotin sammuu ja lakkaa vilkkumasta. Paina laitteessa olevaa sydänpainiketta, kun haluat käynnistää musiikki- ja valoisuuden uudelleen ja aktivoida kaukosäätimen. Voit myös aktivoida kaukosäätimen uudelleen käynnistämättä musiikki- ja valoisuustä toimintatilaa vaihtamalla.

(N) Spiller en medley av ti avslappende vuggesanger og klassiske melodier i ca. 10 minutter mens koselige figurer vises på displayet.

- Trykk på knappen på spilledåsen eller fjernkontrollen når du ønsker å stoppe musikken og lysdisplayet.
- Mottakeren forblir aktiv og blinker i inntil 4 timer etter at medleyen er avsluttet. Trykk på knappen på spilledåsen eller fjernkontrollen for å starte avspilling igjen. Mottakeren deaktiveres og blinkingen stanses etter rundt fire timer uten aktivering. Trykk på hjerteknappen på spilledåsen for å starte medleyen og lysdisplayet på nytt og reaktiver fjernkontrollen. Eventuelt kan du reaktiver fjernkontrollen uten å starte musikken og lysdisplayet ved å vri på modusbryteren.

(S) Spelar ett potpurri av tio olika rofyllda vaggvisor och klassiska melodier under cirka tio minuter i ett mjukt ljus med söta och sömniga sängkamrater.

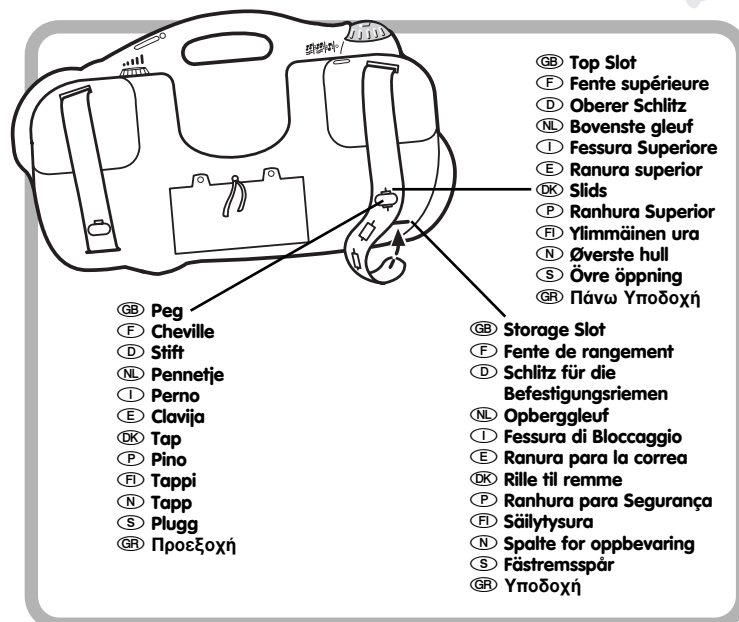
- Tryck på knappen på vyssjaren eller fjärrkontrollen för att närsomhelst avbryta musiken och ljuset.
- När musiken är slut förblir vyssjaren aktiv och blinkar i upp till fyra timmar. Om du vill starta musiken igen, behöver du bara trycka på knappen på vyssjaren eller fjärrkontrollen. Om ingenting händer under cirka fyra timmar, stänger vyssjaren av sig själv och slutar att blinka. Tryck på hjärtnappen för att starta musiken igen och tända ljuset och återaktivera fjärrkontrollen. Du kan också återaktivera fjärrkontrollen utan att starta musiken och ljuset igen genom att ändra lägesomkopplaren.

- (GB) Ακούγονται 10 διαφορετικά νανουρίσματα και κλασικές μελωδίες για σχεδόν 10 λεπτά και ανάβουν οι εικόνες.
- Πατήστε το κουμπί του νανουρίσματος ή του τηλεχειριστηρίου για να το σταματήσετε.
 - Όταν τελειώσει η μουσική το παράθυρο παραμένει αναμμένο για σχεδόν τέσσερις ώρες. Πατήστε το κουμπί για να αρχίσει ξανά. Μετά από τέσσερις ώρες χωρίς ενεργοποίηση το παράθυρο σταματάει να είναι αναμμένο. Πατήστε το κουμπί καρδιά για να ενεργοποιήσετε ξανά τη μουσική και τα φώτα. Αν θέλετε να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο χωρίς να αρχίσει το τραγούδι υρίστε το διακόπτη λειτουργίας.

- (GB) **Long Play Mode without Lights** 
- (F) **Mode longue durée sans lumières** 
- (D) **Lange Spieldauer ohne Lichter**
- (NL) **Lang afspelen zonder licht**
- (I) **Gioco Prolungato Senza Luci**
- (E) **Modalidad Melodía Larga sin Luces**
- (DK) **Flere melodier uden lys**
- (P) **Opção "Medley sem Luzes"**
- (FI) **Pitkä toiminta ilman valoja**
- (N) **Lang spillemodus uten lys**
- (S) **Läget Lång spelning utan ljus**
- (GR) **Λειτουργία Μεγάλης Διάρκειας χωρίς Φώτα**

- (GB) Operates the same and plays the same musical medley as the regular long play mode but without lights.
- (F) Fonctionne de la même façon et joue les mêmes mélodies qu'en mode longue durée, mais sans émettre de lumières.
- (D) Funktioniert genauso wie in der Einstellung Lange Spieldauer, allerdings ohne Lichter.
- (NL) Werkt hetzelfde en speelt dezelfde muzikale medley als bij het normale lang afspelen maar dan zonder licht.
- (I) Opera allo stesso modo e suona la stessa combinazione musicale della modalità gioco prolungato ma senza attivare le luci.
- (E) Funciona de la misma manera y emite las mismas melodías que la Modalidad Melodía Larga pero sin luces.
- (DK) Legetøjet fungerer som beskrevet ovenfor og spiller det samme musikalske potpourri, men uden blinkende lys.
- (P) Funciona da mesma forma e emite o mesmo medley musical, tal como na opção "Medley sem Luzes", mas não emite luzes.
- (FI) Toimii samoin ja soittaa samat kappaleet kuin pitkä toiminta, mutta ilman valoesitystä.
- (N) Brukes på samme måte og spiller samme musikkmedley som vanlig Lang spillemodus men uten lys.
- (S) Fungerar på samma sätt och spelar samma musik som det vanliga läget för lång spelning, men utan ljuseffekter.
- (GR) Η λειτουργία είναι η ίδια με τη παραπάνω αλλά τα φώτα δεν ανάβουν.

- (GB) **Take-Along Fun**
- (F) **À emporter partout !**
- (D) **Spaß für unterwegs**
- (NL) **Meeneempret**
- (I) **Trasportabile**
- (E) **Diversión portátil**
- (DK) **Tag den med på turen!**
- (P) **Para Transportar**
- (FI) **Ota mukaan!**
- (N) **Ta den med deg!**
- (S) **Roligt att ta med sig!**
- (GR) **Διασκέδαση Παντού**



- (GB) • This toy is portable for take-along fun and can be used long after your child outgrows the crib!
- Fit the top slot in each strap over the peg on the back of the soother.
 - Fit the end of each strap into each storage slot in the back of the soother to secure the strap ends.
- (F) • Ce jouet est facile à emporter et il peut s'utiliser même lorsque l'enfant ne dort plus dans un lit de bébé.
- Accrocher les fentes supérieures de chaque courroie aux chevilles à l'arrière de la berceuse.
 - Insérer l'extrémité de chaque courroie dans les fentes de rangement à l'arrière de la berceuse.
- (D) • Dieses Spielzeug kann für Spielspaß unterwegs mit dem praktischen Griff überall hin mitgenommen werden. So kann sich Ihr Kind an dieser Spieluhr auch dann erfreuen, wenn es älter ist.
- Den oberen Schlitz der Riemen über die Stifte auf der Rückseite der Spieluhr stecken.
 - Die Enden der Riemen wie dargestellt durch die Schlitze auf der Rückseite der Spieluhr stecken, um die Enden der Riemen zu sichern.
- (NL) • Dit speelgoed is draagbaar en kan nog worden gebruikt lang nadat uw kind uit de wieg gegroeid is! Haak de bovenste gleuf van de riempjes over het pennetje aan de achterkant van de sluimerdoos.
- Haak het uiteinde van de riempjes in de opberggleuven aan de achterkant van de sluimerdoos om ze vast te zetten.
- (I) • Il giocattolo può essere portato ovunque per tante ore di divertimento anche quando il bambino è troppo grande per il lettino!
- Inserire ogni fascetta nella fessura superiore sopra il perno situato sul retro del Centro Attività.
 - Inserire l'estremità di ogni fascetta in ogni fessura di bloccaggio situata sul retro del giocattolo per fissare le estremità delle fascette.

- (E) • El duerme-bebés y el control remoto son portátiles, para poderse llevar la diversión a todas partes. El niño podrá seguir jugando con el duerme-bebés incluso cuando crezca y ya no duerma en la cuna.
- Encajar la ranura superior de las dos correas en la clavija situada detrás del duerme-bebés.
- Introducir el extremo de las correas de sujeción en las ranuras para las correas, para que queden aseguradas.
- (DK) • Legetøjet er transportabelt og kan medbringes overalt, længe efter at barnet er vokset fra barnesengen.
- Før slidsen i hver rem ned over tappen bag på musikvennen.
- Før enden af hver rem ned i rillerne bag på musikvennen for at holde remmene fast.
- (P) • Este produto pode ser transportado e pode ser usado por muito tempo ainda, após o seu bebé ter deixado o berço.
- Encaixar a ranhura superior de cada correia no pino existente na parte de trás do "Embala-Bebé".
- Quando o brinquedo não está pendurado no berço, encaixar a extremidade de cada correia na ranhura para segurança que existe na parte de trás do brinquedo.
- (FI) • Kannettavan laitteen voi ottaa mukaan ja käyttää vielä kauan sen jälkeen, kun lapsi on kasvanut ulos pinnasängystä!
- Aseta kummankin hihnan ylimmäinen ura laitteen takana olevaan tappiin.
- Aseta hihnojen päät laitteen takana oleviin säilytysuriin, jotta hihnat pysyvät paikoillaan.
- (N) • Du kan ta leketøyet med deg, og det kan brukes lenge etter at barnet er vokst ut av grindsengen!
- Fest stroppene ved å føre hullet i hver stropp over tappen bak på spilledåsen.
- Før endene på hver stropp inn i spaltene bak på spilledåsen for å sikre endene på stroppene.
- (S) • Leksaken går att ta med för roliga lekar - långt efter det att barnet har vuxit ur spälsängen!
- Passa in den övre öppningen i respektive band över stiftet på baksidan av vyssjaren.
- För in änden på bägge banden i förvaringsspåren på baksidan av vyssjaren så att de sitter fast.
- (GR) • Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί και εκτός κούνιας όταν το παιδί μεγαλώσει!
- Ενώστε την πάνω υποδοχή από το κάθε λουράκι στην προεξοχή του νανουρίσματος.
- Ενώστε την άκρη από το κάθε λουράκι στην υποδοχή στο πίσω μέρος του νανουρίσματος για να ασφαλίσετε τα λουράκια.

(GB) **Care** (F) **Entretien**
 (D) **Pflege** (NL) **Onderhoud**
 (I) **Manutenzione** (E) **Mantenimiento**
 (DK) **Vedligeholdelse** (P) **Cuidados**
 (FI) **Hoito** (N) **Vedlikehold**
 (S) **Skötsel** (GR) **Φροντίδα**

- (GB) • Always turn the mode switch to the OFF position **○** when the soother is not in use.
- Do not leave the remote face down or in a drawer or toy box. Light pressure on the remote button can activate the remote and drain the batteries.
- To clean, wipe the surface of the soother and remote with a damp cloth. Do not immerse the soother or remote.
- Store the remote in the pocket on the back of the soother when not in use.
- (F) • Toujours mettre le sélecteur de modes sur OFF **○** lorsque la berceuse n'est pas utilisée.
- Ne pas poser la télécommande à l'envers ni la ranger dans un tiroir ou un coffre à jouets. Une simple pression sur le bouton pourrait allumer la télécommande et user les piles.
- Pour nettoyer la berceuse et la télécommande, essuyer la surface avec un linge humide. Ne pas les immerger.
- (D) • Den Einstellungs-Schalter immer ausschalten **○**, wenn die Spieluhr nicht gebraucht wird.
- Die Fernbedienung nicht mit dem Gesicht nach unten oder in eine Schublade legen. Leichter Druck auf den Knopf der Fernbedienung kann diese aktivieren und die Batterien verbrauchen.

- Zum Reinigen die Oberfläche der Spieluhr und der Fernbedienung mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Spieluhr und die Fernbedienung nicht in Wasser tauchen.
- Bei Nichtgebrauch die Fernbedienung in der vorgesehene Tasche auf der Rückseite der Spieluhr verstauen.
- (NL) • Zet de keuzeschakelaar altijd op UIT **○** wanneer de sluimerdoos niet wordt gebruikt. Laat de sluimerdoos niet met de voorkant naar beneden in een lade of speeldoos liggen.
- Lichte druk op de knop van de afstandsbediening kan de afstandsbediening al activeren, waardoor de batterijen snel opraken.
- Om schoon te maken de buitenkant van de sluimerdoos en de afstandsbediening afvegen met een vochtig doekje.
- Sluimerdoos en afstandsbediening niet in water onderdompelen.
- (I) • Spostare sempre la leva delle modalità sulla posizione OFF **○** quando il Centro Attività non viene utilizzato.
- Non lasciare il radiocomando appoggiato a faccia in giù o in un cassetto o in una scatola per giocattoli. Una leggera pressione applicata al tasto attiva il radiocomando e scarica le pile.
- Per pulire passare la superficie del giocattolo e del radiocomando con un panno umido.
- Non immergere il giocattolo o il radiocomando in acqua.
- (E) • Poner el selector de modalidad en la posición de apagado OFF **○** siempre que no se juegue con el duerme-bebés.
- No situar el control remoto boca abajo ni guardarlo en un cajón o en una caja de juguetes. Una ligera presión sobre el botón del control remoto puede activarlo y gastar las pilas.
- Limpiar la superficie del duerme-bebés y del control remoto con un paño húmedo. No sumergir en agua ninguno de los dos elementos.
- (DK) • Når musikvennen ikke bruges, slukkes den ved at stille funktionsknappen ud for **○**.
- Læg ikke fjernbetjeningen med forsiden nedad, i en skuffe eller i en legetøjskasse, da et let tryk på fjernbetjeningens knapper kan tænde den, så batterierne aflades.
- Musikvennen og fjernbetjeningen kan rengøres med en fugtig klud. Beskyt musikvennen og fjernbetjeningen mod vand og fugt.
- (P) • Quando o brinquedo não estiver a ser usado, desligar o interruptor de opções **○**.
- Não deixar o controlo remoto virado para baixo, dentro de uma gaveta ou de uma caixa de brinquedos. Uma leve pressão no botão do controlo remoto pode activá-lo e gastar a energia das pilhas.
- Para limpar, passar um pano limpo e seco sobre a superfície. Não mergulhar em água.
- (FI) • Käännä toimintakytkin OFF-asentoon **○** aina, kun et käytä laitetta.
- Älä säilytä kaukosäädintä etupuoli alaspäin.
- Kaukosäätimen painikkeeseen kohdistuva paine saattaa aktivoida säätimen ja kuluttaa paristoja. Puhdista laite pyyhkimällä kostealla rievulla.
- Älä upota laitetta tai kaukosäädintä veteen.
- (N) • Vri alltid modusbryteren til OFF **○** når spilledåsen ikke er i bruk.
- La ikke fjernkontrollen ligge med forsiden ned eller i en skuff eller en leketøyskasse. Selv et lett press på fjernkontrollen kan aktivere den og tømme batteriene.
- Tørk av overflaten på spilledåsen og fjernkontrollen med en fuktig klut. Spilledåsen og fjernkontrollen må ikke dyppes i vann.
- (S) • Stäng alltid av vyssjaren (lägesomkopplaren i läge OFF) **○**, när du inte använder den.
- Låt inte fjärrkontrollen ligga med framsidan nedåt i en låda. Bara ett lätt tryck på knappen kan aktivera fjärrkontrollen och göra slut på batterierna.
- Rengör genom att torka av alla ytor med en fuktad trasa. Sänk aldrig ned vyssjaren eller fjärrkontrollen i vatten.
- (GR) • Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν να γυρίζετε πάντα το διακόπτη στη θέση OFF **○**. Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο στο πάτωμα, σε συρτάρι ή σε κουτί. Μια ελαφριά πίεση μπορεί να το ενεργοποιήσει και να φθαρούν οι μπαταρίες.
- Για να το καθαρίσετε, σκουπίστε την επιφάνεια του με ένα βρεγμένο πανί. Μην βυθίζετε το νανούρισμα ή το τηλεχειριστήριο μέσα σε νερό.

(GB) **Consumer Information** (F) **Service Clients** (D) **Verbraucherinformation**
 (NL) **Consumenteninformatie** (I) **Informazioni per l'Acquirente**
 (E) **Servicio de atención al consumidor** (DK) **Forbrugeroplysning**
 (P) **Informação ao Consumidor** (FI) **Tietoja kuluttajalle** (N) **Forbrukerinformasjon**
 (S) **Konsumentinformation** (GR) **Πληροφορίες για τους Καταναλωτές**

CANADA

Questions? 1-800-567-7724. Mattel Canada Inc., 6155 Freemont Blvd., Mississauga, Ontario L5R 3W2.

GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB. Helpline: 01628 500303.

FRANCE

Mattel France, S.A., 27/33 rue d'Antony, Silic 145, 94523 Rungis Cédex.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14, A-2355 Wiener Neudorf.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland, telefoon (020) 5030555.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussel, België, telefoon (02) 4785941.

ITALIA

Mattel Srl., Via Vittorio Veneto 119, 28040 Oleggio Castello, Italy.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200, 08036 BARCELONA. N.I.F. A08•842809.

SKANDINAVIEN

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.

PORTUGAL

Mattel Portugal, Lda., Av. da República No. 90-96, 1° - Fracção 5, 1600 Lisboa, (1) 7951729 ou 30.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond, Victoria 3121 Australia.

Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Limited, 930 Ocean Centre, Harbour City, HK, China.

MÉXICO

IMPORTADO Y DISTRIBUIDO POR Mattel de México, S.A. de C.V., Camino a Santa Teresa No. 1040, 7o. Piso, Col. Jardines en la Montaña, Delegación Tlalpan, 14210 México, D.F. R.F.C. MME-920701-NB3. TEL. 54-49-41-00.

CHILE

Mattel Chile, S.A., Avenida Américo Vespucio 501-B, Quilicura, Santiago, Chile.

VENEZUELA

Mattel de Venezuela, C.A., Ave. Mara, C.C. Macaracuay Plaza, Torre B, Piso 8, Colinas de la California, Caracas 1071.

ARGENTINA

Mattel Argentina, S.A., Avenida Libertador 1515 C.P. (1638), Buenos Aires, Argentina.

COLOMBIA

Mattel Colombia, S.A., calle 123#7-07 P.5, Bogotá.

BRASIL

Mattel do Brasil Ltda., Rua Jaceru, 151 CEP: 04705-000 São Paulo. Atendimento ao Consumidor: 0800 550780.

(ENG) **ICES-003**

(F) **NMB-003**

(ENG) This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

(F) Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

(ENG) **RSS-210**

(F) **CNR-210**

(ENG) This device complies with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

(F) Ce dispositif est conforme au CNR-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.